Amigoe

TE JAARGANG – No.: 206

WOENSDAG 9 SEPTEMBER 198

Vandaag



KONING HOESSEIN
..... ontsnapt .....

NFRONTATIE IN POLEN OPHANDEN

Regering schending grondwet verweten

olidariteit pleit voor vrij akwezen in oostblok

ARSCHAU — Het vrije Poolse vakverbond Soli- it heeft gisteren op zijn congres in Gdansk het ent gevraagd een nationaal referendum te n over de kwestie van het arbeiderszelfbestuur in drijven. Voorts hebben de congresafgevaardigden en tot een steunverklaring aan arbeiders in de t.Unie en andere Oostbloklanden die streven naar onafhankelijke vakbeweging. Het officiele sche persbureau Tass reageerde met een in woon scherpe bewoordingen gesteld commentaar het congres van Solidariteit aantoont dat deze satie streeft naar politieke macht.

congres aanvaardde n een resolutie waarin bij oolse parlement wordt drongen op het uit- jven van een nationaal ndum over het arbeiders- tuur. Als het parlement voorstel niet ingaat, zo in de resolutie, zal eit zelf een volks- houden in de . De resolutie doet de Solidariteit verder de ling de wet op het derszelfbestuur te en die de regering heeft steld en die nog door het ment moet worden omen.

door de regering voorge- wet wordt door Soli- afgewezen omdat de teiten daarin vasthouden het recht van de staat de g in de bedrijven te en. Het vrije vakverbond t de arbeiders voortaan de euren zullen kiezen. Op punt van het arbeiderszelf-bestuur lijken regering en Solidariteit nu steeds meer aan te koersen op een confrontatie. Het strijdpunt raakt de kern van de Poolse revolutie. Als de autoriteiten toegeven, betekent dat dat Solidariteit een effectieve controle krijgt over de economie. Het gezag van de regerende communistische partij zou dan nog verder worden uitgehold.

In de resolutie die het congres van Solidariteit gisteren aannam, wordt gesteld dat de regering door haar weinig toegevende houding op het punt van het arbeiderszelfbestuur de grondwet schendt. Daarin staat dat de rechten in de Poolse volksrepubliek een uitdrukking zijn van de wil en de belangen van de arbeidende bevolking, aldus de resolutie.

Een grote meerderheid van de 892 afgevaardigden op het congres van Solidariteit gaf gisteren verder haar goedkeuring aan een boodschap waarin steun wordt betuigd aan arbeiders in andere Oostbloklanden die een vrije vakbeweging willen opzetten. Wij steunen "diegenen die besloten hebben de moeilijke weg op te gaan van strijd voor een vrije vakbond", zo staat in de boodschap. Deze is gericht aan de arbeiders in de Sovjet-Unie, Albanie, Bulgarije, Tsjechoslowakije, Oost-Duitsland, Hongarije en Roemenie. De boodschap drukt de arbeiders in deze landen op het hart geen geloof te hechten aan de "leugens" die over Solidariteit de ronde doen. Solidariteit is een "authentieke, tien miljoen aanhangers tellende vertegenwoordiger van de arbeiders", aldus de verklaring. Daarin wordt tevens de hoop uitgesproken op een spoedige ontmoeting met vertegenwoordigers van vrije vakbonden uit andere Oosteuropese landen. Westerse waarnemers in Warschau zijn van oordeel dat de boodschap van Solidariteit in feite neerkomt op een poging de vrije vakbond te exporteren naar de andere communistische landen van Oost-Europa. Polen is tot nu toe het enige Oosteuropese land met een onafhankelijke vakbeweging die officieel is erkend door de autoriteiten. Pogingen van dissidenten om in de Sovjet-Unie en Roemenie buiten de communistische staatsstructuur om vrije bonden in het leven te roepen, werden snel de kop ingedrukt.

In 1978 maakte in Moskou de Oekraiense mijnwerker Wladimir Klebanov de oprichting bekend van een "verbond van vrije vakverenigingen". Die zou de steun hebben gehad van circa 150 arbeiders. Klebanov en verscheidene andere organisatoren werden echter terstond gearresteerd en later in psychiatrische klinieken opgenomen. De Roemeense autoriteiten reageerden in 1979 op soortgelijke wijze toen 23 arbeiders plannen bekendmaakten voor een vrije vakbond.

n zegt

econtracten op

HERAN — Iran heeft n alle oliecontracten met tinationale olie- schappijen opgezegd. Dit bekendgemaakt door het e persbureau PARS. Nederland of de grote olie- schappijen, waaronder zal dit nauwelijks of geen n hebben, zo werd uit chte bron in Rotterdam men. De maatschappijen n zich na de revolutie in die leidde tot de val van de steeds meer terug- kken uit Iran. De olie- uktie is daar mede als g van de oorlog met Irak gedaald tot niet meer dan miljoen vaten per dag, ijl er op de wereldmarkt een chot bestaat van thans 1,5 n vaten per dag. ens ingelichte kringen in an geldt de opzegging ens alleen voor contracten de winning en opsporing olie en niet voor verkoop- acten. De verklaring over opzegging van het Iraanse terie van Olie, die PARS ealde hekelde voorts "het eren van de Iraanse olie- nden", zoals dat volgens ministerie tijdens het d van de sjah geschiedde er dekking van de acten".

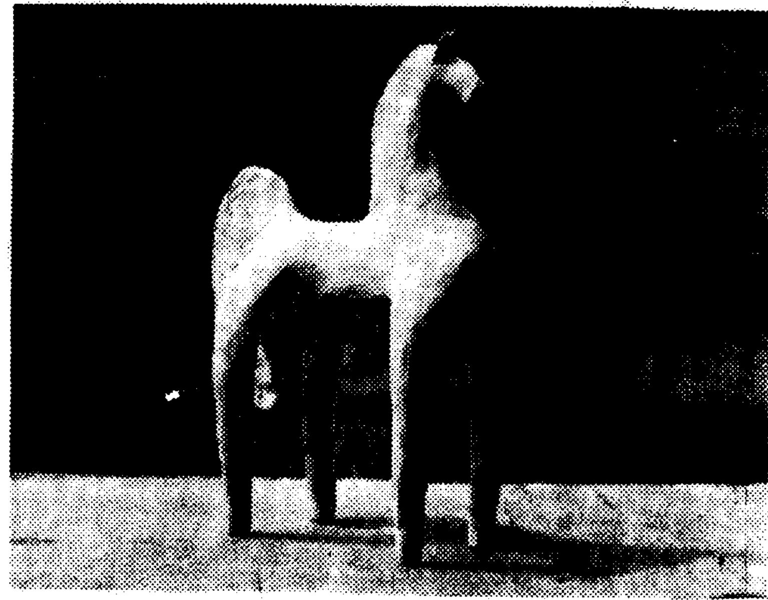
AMASCUS — Syrie heeft en zijn territoriale wateren 12 zeemijl uitgebreid tot 35 mijl uit de Middellandse- st. Syrie, dat naar een e samenwerking met Libie eft, gaat met deze maatregel dan Libie, dat een strook 12 zeemijl opeist. Deze ok laat Libie gelden vanaf buitenlijn van de Golf van e. Libie beschouwt deze in elk geval als zijn eigen oir. De Verenigde Staten nnen een en ander niet, slechts een zone van drie mijl.

WILLEMSTAD/RIJSWIJK — Van het keramisten-echtpaar Nell en Norva Simon uit Curacao werd op 29 augustus de eerste expositie in Nederland geopend. Deze wordt gehouden in het Tollenshuis in Rijswijk en duurt tot en met 20 september.

De afgebeelde werken zullen verder te zien zijn in onder andere Amsterdam, Brunssum en Zandvoort. Deze exposities worden gehouden onder auspicien van het Bureau Cultuur en Opvoeding op de Antillen, het Antillenhuis in Den Haag en de Sticusa (Stichting voor Culturele Samenwerking tussen Nederland en de Nederlandse Antillen). Nell en Norva Simon exposeerden reeds eerder in onder andere Burlington (VS), waar ze tevens een speciale cursus volgden en verschillende keren op Curacao, onder andere in het Curacaos Museum. (foto's: Sticusa-Journaal).









Rechts boekt zege op vakverbondscongres

TUC: door jeugdwerkloosheid relletjes in Britse steden

BLACKPOOL — De Britse vakbeweging TUC heeft dinsdag de Conservatieve regering onder premier Margaret Thatcher verweten dat zij honderdduizenden jongeren tot werkloosheid heeft veroordeeld. In een in scherpe bewoordingen gestelde resolutie die het jaarlijks congres van het vakverbond TUC eenstemmig aanvaardde, werd gesteld dat de jeugdwerkloosheid de belangrijkste oorzaak was van de ernstige ongeregeldheden die zich deze zomer in verscheidene Britse steden hebben voorgedaan. De plannen van de regering voor het scheppen van arbeidsplaatsen werden, volkomen ondoelmatig genoemd.

De TUC die 12 miljoen werknemers vertegenwoordigt, gaf eveneens unaniem als zijn mening dat een uitbreiding van de politiebevoegdheden ter beteugeling van de gewelddadigheid in de steden de situatie alleen maar zal verergeren. Ook vonden de afgevaardigden dat het regeringsbeleid om de uitvoering van plannen voor beroepsopleidingen te subsidieren, de werkgevers alleen maar een voorwendsel zal verschaffen om jongeren als goedkope arbeidskrachten te gebruiken.

De voorzitter van de commissie voor gelijke rechten van de TUC, Ken Gill, betoogde in een rapport dat racisme en spanning tussen de diverse bevolkingsgroepen zullen toenemen en de relaties tussen de politie en de jongeren sterk zullen verslechteren, als de werkloosheid verder toeneemt. Op het ogenblik is 12,2 procent van de beroepsbevolking zonder werk. Volgens Gill zijn in Engeland, evenals de joden in het Duitsland van de jaren 30, de immigranten de zondebokken geworden voor het falen van een overleefd economisch stelsel. Hij vond dat de regering haar optreden als werkgeefster moet verbeteren, zich in het algemeen tegen het fascisme moet uitspreken en wat hij de rassenhaat noemde bij de politie moet uitschakelen.

De leider van de Labour-oppositie, Michael Foot, oefende in een rede tot het vakverbondscongres felle kritiek op zowel president Ronald Reagan als op de verdeeldheid in zijn eigen partij. "Het Reaganisme heeft niet de minste kans op succes, zo betoogde hij. Hij verweet de Amerikaanse president een politiek te volgen van "koude en blinde leerstellingen". Het monetarisme van Reagan zal precies zoals het Britse monetarisme in elkaar zakken, aldus Foot.

De ruzies tussen de linker en de rechtervleugel van Labour noemde hij "laag bij de gronds en infantiel". Als deze strijd zou voortduren, zal het Britse volk Labour de rug toekeren, aldus Foot. De partijleider die zelf als een aanhanger van de linkervleugel wordt beschouwd, veroordeelde de politieke bedoelingen van de uiterst linkse Tony Benn die wil dat de Labourafgevaardigden naar het Lagerhuis een dwingend mandaat meekrijgen. Door dit beleid zullen de afgevaardigden tot marionetten van de partij worden gedegradeerd, aldus Michael Foot.

Overigens hebben de rechtse en gematigde vakbondsleiders maandag op het TUC-congres een belangrijke overwinning op de linkervleugel behaald. In het bestuur zullen voortaan alle afzonderlijke vakbonden met meer dan 100.000 leden zijn vertegenwoordigd. Tot dusver hadden de grote, in meerderheid linksgeorienteerde vakbonden in het bestuur de lakens uitgedeeld.

FRANKFORT — Van het terrein van een steengroeve in Pohlheim in de Westduitse deelstaat Hessen is 800 kilo dynamiet gestolen. De plaatselijke politie deelde dinsdag mee dat niet mag worden uitgesloten dat terroristen verantwoordelijk zijn. De tussen 3 en 8 september uitgevoerde diefstal was het werk van mensen die met springstof weten om te gaan.

Mislukte aanslag op Hoessein in Spanje

Poging ontkend van Jordaanse zijde

BEIROET — De Jordaanse koning Hoessein is zaterdag in Spanje ontsnapt aan een aanslag op zijn leven. Dit heeft de linkse krant in Beiroet, As-Safir, vandaag bekendgemaakt.

Volgens het blad heeft een groepering, genaamd de Jordaanse revolutionaire voorhoede-organisatie, in een telefoontje naar het Londense kantoor van As-Safir de verantwoordelijkheid op zich genomen voor de poging tot moord. Leden van de groepering, gewapend met automatische geweren, pistolen en handgranaten, openden het vuur op het gezelschap van de koning toen de 45-jarige vorst met vakantie was in Madrid, aldus de krant. Jordaanse en Spaanse lijfwachten schoten terug totdat Spaanse veiligheidstroepen tussen beide kwamen en vijf aanvallers arresteerden. Een van hen werd gewond en ligt nu in het marinehospitaal in Madrid.

As-Safir zegt een telefoontje te hebben gekregen van een zekere Khalid Ashraf, die verklaarde een voormalig majoor van het Jordaanse leger te zijn en de officiele woordvoerder van de voorhoede-organisatie. Enige tijd voor de aanslag hebben zich volgens As-Safir moeilijkheden voorgedaan in de Jordaanse strijdkrachten als gevolg waarvan de stafchef is vervangen en ongeveer 60 tot 70 legerofficieren zijn ontslagen.

De Jordaanse ambassadeur in Madrid ontkende vandaag het bericht dat de koning is ontsnapt aan de aanslag op zijn leven tijdens een vakantie in Spanje. "Het verhaal is niet waar", aldus ambassadeur Hani Khalifeh die zich op het Canarische eiland Lanzarote bevindt in gezelschap van koning Hoessein en koningin Noor.

Uit bronnen binnen de politie is vernomen dat niets bekend is over de arrestatie van Jordaniers. Het bericht werd een verzinsel genoemd. Volgens de Spaanse pers kwam Hoessein, een goede vriend van de Spaanse koning Juan Carlos, op 31 augustus in Spanje aan voor vakantie. Hij kwam eind vorige week naar Madrid om twee van zijn zoons op te halen die het koninklijk paar tijdens de vakantie vergezellen.

Nieuwe PG Iran pakt oppositie harder aan

Meer revolutionaire tribunalen bepleit

TEHERAN — In Iran moeten alle bureaus van revolutionaire aanklagers worden uitgebreid en in alle plaatsen waar zich niet zo'n orgaan bevindt, moet een revolutionair tribunaal worden gevestigd. Dit heeft gisteren de nieuwe procureur-generaal, Hodjatoleslam Hossein Mussavi, verklaard.

Mussavi is de opvolger van de zaterdag bij een bomaanslag omgekomen ayatollah Qoddusi. Hij is een voorstander van de harde lijn en heeft in zijn vorige functie, als hoofd van de revolutionaire rechtbanken in de noordwestelijke provincie oost-Azerbeidsjan, talrijke linkse dissidenten en geestelijken die zich tegen het huidige bewind verzetten, ter dood laten brengen.

Volgens radio-Teheran zei Mussavi dat de strijd tegen zowel tegenstanders van de Islamitische regering als "profiteurs en prostituees" moet worden verscherpt. Blijkens berichten in de Iraanse pers zijn in Babol aan de Kaspische Zee zes aanhangers van de radicale Mudjahedin terechtgesteld. Volgens officiële cijfers zijn in de afgelopen drie maanden meer dan 700 mensen ter dood gebracht. De revolutionaire leider van Iran, ayatollah Chomeini, verklaarde gisteren tot een groep leiders van de regerende Islamitische Republikeinse Partij (IRP) dat het parlement wellicht het volgende doel van aanslagplegers zal zijn. Hij zinspeelde erop dat leden van de veiligheidstroepen mogelijk betrokken zijn geweest bij de recente bomaanslagen waarbij de president, de premier en tientallen andere leidinggevende figuren om het leven zijn gekomen. "Het zijn zij die geacht worden de plaats te beschermen, die de tragedie veroorzaken", aldus de duistere uitspraak van de bejaarde imam.

In Teheran en andere steden werden gisteren herdenkingsbijeenkomsten gehouden voor de slachtoffers van de "zwarte vrijdag", de achtste september 1979 toen leden van de geheime dienst en de politie van de sjah een bloedbad aanrichtten onder politieke tegenstanders. Er vielen toen circa 3.000 doden. Met leuzen als "Chomeini is onze leider" en "de dood aan de VS" trokken honderdduizenden Iraniers door de straten. Ooggetuigen maakten echter ook melding van enkele kleine protestacties in Teheran tegen de revolutionaire leider. Bij het naderen van veiligheidstroepen namen de deelnemers de vlucht. In enkele gevallen was er op leden van de revolutionaire garde geschoten, aldus ooggetuigen.

Junta Bolivia ontbonden

LA PAZ — De Boliviaanse junta van de bevelhebbers van de drie legeronderdelen, het hoogste politieke orgaan sinds september van het vorig jaar, is ontbonden, zo heeft de opperbevelhebber van de Boliviaanse luchtmacht, generaal Natalio Morales Mosquera, gisteren bekendgemaakt. Terwijl generaal Celso Torrelio Villa, die vrijdag werd benoemd tot president, zijn functie van legerbevelhebber behoudt, zullen de bevelhebbers van luchtmacht en marine, generaal Waldo Bernal Pereira en admiraal Oscar Pammo Rodriguez, nog slechts militaire taken uitoefenen, aldus Mosquera.

Intellectuelen tegen onderdrukking VS in Latijns Amerika

HAVANNA — Ongeveer 300 intellectuelen uit Latijns-Amerika en het Caribisch gebied hebben maandag besloten tot de oprichting van een „permanent comité van verdediging tegen de onderdrukking door de Verenigde Staten". In het comité hebben onder meer zitting de Colombiaanse schrijver Gabriel Garcia Marquez, de Braziliaanse zanger Chico Buarque en de ex-president van de Dominicaanse Repibliek Juan Bosch. De oprichting vond plaats tijdens een „ontmoeting van intellectuelen" in de Cubaanse hoofdstad Havanna. In Havanna waren intellectuelen van diverse politieke richtingen aanwezig, van orthodoxe communisten tot liberale katholieken. In een slotvergadering wordt gezegd dat op intellectuelen de plicht van verdediging rust door de huidige politiek van de Verenigde Staten die „hun legers al voorbereiden op een nieuwe wereldoorlog".

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: **Anna Hofstee**, tel.: 2222; **fotografe**: **Olga Schats**, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland) NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS(wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Perret-Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575
Punda: Juliana, tel.: 54500

★★★

DIVERSEN
BC GROOT KWARTIER
18.00-22.00 uur Workshop voor het maken van kleifiguurtjes.

FILMAVOND CITRO
20.00 uur herhaling filmprogr. Aud. Hoofdkantoor Shell.
(Films: Aid for the asking; De Britse kustwacht in aktie: Saving man and material).

★★★

BIOSCOPEN

CINELANDIA
19.15 en 21.00 uur *Dead weekend*
(Horror, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *Ten* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Muñecas de medianoche* (Suspence, Spaans, boven 18 jaar, fl 5.-

CINE-TRUCK
Hedenavond te Jan Boos en morgenavond te Sta Rosa.

★★★

TELECURACAO: 17.00 Van gewest tot gewest; 17.50 Kome salú; 18.15 E man drechi di Dios; 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Aktualidad; 20.00 Noticiero Tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Magazien: Rudy Martina (schilder); 21.00 The Monte Carlo show; 22.00 The love boat; 23.00 Sluiting.

Verdeelde cocospalmen zijn grote water-verbruikers

KRALENDIJK — De geestdrift onder de bevolking zondag over de cocospalmen, die door de Flamingo Paradise onderneming geschonken zijn aan het eiland is danig afgenomen, nu een Papiaments ochtendblad heeft geschreven, dat vele onbekenden eigenlijk diefstal hebben gepleegd. In gesprek met gedeputeerde Julio Angela van Landbouw Visserij en Veeteelt (LVV) bleek wel dat de uitdeling van de cocospalmen enigszins uit de hand is gelopen, maar toestanden zoals het ochtendblad suggereert, hebben zich geenszins voorgedaan.

Wel gelooft ged. Angela dat het aantal palmen waarvan sprake was, beneden het opgegeven aantal van 9.500 ligt, want het blijkt, dat op plantage Amboina waar de overheid de cocospalmen heeft opgeslagen volgens opgave van opzichter Siegfried Pourier maar 1.800 palmen zijn aangekomen. Inmiddels is het ook duidelijk geworden, dat het hier niet gaat om zogenaamde dwergpalmen, maar palmen die een hoogte bereiken van vier tot vijf meter en die enkele jaren nodig hebben om tot volle wasdom te komen, waarvoor trouwens zeer veel water nodig is. De overheid gelooft dat in geval van overdaad — soms werden tien of meer palmen meegenomen — de planten het best weer ingeleverd kunnen worden bij de overheid of op plantage Aruba (ingang Noord Nikiboko).

CHRISTOFFELPARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek. (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost. Buena Vista achter de school - SSS, 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof: 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school: 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 te Zuid Bonam.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; [illegible] dag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Charter vlucht sticht verwarring

KRALENDIJK — Dinsdagmorgen arriveerde uit het Amerikaanse Denver een groep toeristen die rechtstreeks met een Boeing 707 naar het Flamingo eiland gebracht werd. De 155 Amerikaanse toeristen zullen tot zondag in hotel Bonaire verblijven. De aankomst van het vliegtuig bracht wel wat verwarring omdat de weinig aanwezige taxi's op het eiland niet bij machte waren op een normale wijze de toeristen naar het hotel te transporteren. Bovendien deed zich nu ook het gebrek aan faciliteiten voelen om vliegtuigen van dit type af te handelen, want de Boeing die tot zondag op het eiland geparkeerd blijft, kon geen water innemen en moet nu een ander vliegveld aandoen voor de noodzakelijke voorzieningen, inclusief vliegtuigbenzine.

Zal in de toekomst de mogelijkheid dat vliegtuigen van het type DC-8 en groter landen, zich voordoen, dan zullen de luchthavenfaciliteiten ongetwijfeld gelijke tred dienen te houden met deze ontwikkeling, is de mening op de luchthaven van het Flamingo-eiland.

Catalogus over Antilliaans kunstbezit van Sticusa

WILLEMSTAD — Volgens plan moet voor het einde van 1981 een catalogus verschijnen, als brochure uitgegeven van de Antilliaanse kunst, welke in het bezit van Sticusa is. Dit gebeurt met het oog op toekomstige expositiemogelijkheden, maar ook om Antilliaanse kunstenaars een overzicht te geven van wat in de loop van meer dan twintig jaar werd verzameld. Zo meldt het Sticusa-journaal.

Heer Bommel en de aamnaak

0952 — De zomer spoedde ten einde en een sterke wind begon de bladeren van de bomen te rukken, terwijl hij regenwolken en koude lucht aanvoerde. Het landschap bood daardoor al spoedig een troosteloze aanblik, en iedereen, die buiten niets te zoeken had, bleef thuis. Dat deed heer Bommel dan ook; want binnen was het warm en gezellig, vooral toen Joost hem een verwarmende drank bracht.

„Dat is aardig van je", sprak hij dankbaar. „Eenvoudige lieden denken wel eens, dat het leven van een heer toch maar gemakkelijk is. Maar ze moesten eens weten wat er allemaal in mij woelt. Waar gaan we heen? Dat vraag ik me af. Wat zal de toekomst brengen? Ik denk wel eens...."

„Doet u toch geen moeite, heer Olivier", zei Joost. „Wat er daag geboden wordt, is al erg genoeg."

Hij wilde verder gaan, maar op dat moment klonk er een verw[...] kreet boven het huilen van de elementen uit. Heer Bommel ke[...] zich met een ruk om en wierp een blik op het raam waarteg[...] regen kletterde.

„Er wordt buiten geroepen", zei hij ongerust.

„Het zal de wind zijn", mompelde de bediende, terwijl een a[...] voorgevoel zich van hem meester maakte.

Concert door duo

KRALENDIJK — Het Cultureel centrum Bonaire (CCB) heeft voor donderdag 10 september een avond georganiseerd voor de liefhebbers van piano en viool. Het programma wordt gebracht door Be Feldbrugge met viool en altviool en Elisabeth van Asbeck piano. Er worden werken gespeeld van Dvorak, Chopin en Bloch. Na de pauze worden behalve werken van Schubert ook Romance van Bruch en Danza de la pastora van Halffter ten gehore gebracht. De avond begint om half negen en de plaats is jeugdhuis Jong Bonaire.

Bossch kerngroep

WILLEMSTAD — Code coordinatie van de kerngroep van Centro Antiyano Flamboyant in Den Bosch berust bij Carmen Martin. Voor de rest bestaat de kerngroep uit bar-penningmeester Marlies Douglas, penningmeester Oppy Piar, secretaresse, Agnes Janssens-Elstak, contactpersoon voor de werkgroep broeder W. Wolffers en de leden Norwin Frans en George Douglas. Zo blijkt uit het maandblad Progreso van de stichting Progreso Antiyano (SPA) voor zuidelijk Nederland.

KRALENDIJK — In het bijzijn van waarnemend gezaghebber Menardo Thielman en statenlid Ellis heeft gedeputeerde Humphry Wout tijdens een korte bijeenkomst een certificaat van waardering uitgereikt aan de directie van Flamingo Paradise en tevens aan de echtgenote van de directeur van Banco Trabajadores te Caracas. Bij de foto v.l.n.r. wnd. gezaghebber Thielman, mevrouw E. Pinto, gedeputeerde Wout en op de achtergrond raadslid Martijn van de Union Patriotico Boneriano (U.P.B.)

Statenlid Ellis na Abraham-verklaring:

Afbakenen territoriale wateren totaal-pakket

KRALENDIJK — Kortgeleden heeft de voorzitter van de Partido Democratico Boneriano (P.D.B.) J.A. Abraham opgemerkt, dat een gedeelte van de Bonaireaanse territoriale wateren aan een vreemde mogendheid zijn verkocht, ten einde Aruba een zeker voordeel te verschaffen in de wateren rond dat eiland. Statenlid voor het eilandgebied Bonaire, Ch. R.L. Ellis verklaart desgevraagd, dat de heer Abraham best op de hoogte is van het feit, dat in dit geval de Koninkrijksregering besprekingen heeft gevoerd om tot afbakening van de territoriale wateren te komen. Men heeft daarvoor onderhandeld met de Venezolaanse regering. Hier was, aldus Ellis een team van deskundigen aan het werk die op basis van besprekingen en op basis van geven en nemen en een totaal-pakket hebben voorgesteld met betrekking tussen de afbakening van de territoriale wateren tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen.

Bij deze gelegenheid heeft men een herverdeling gemaakt van deze wateren en hoewel er in het algemeen op basis van de helft een middellijn wordt getrokken, is de scheidslijn van de territoriale wateren voor Bonaire enigszins verlegd. Dat werd in 1978 gedaan, aldus Ellis na onderhandelingen waardoor Venezuela een iets groter deel van de tussenliggende zee kreeg, maar waarbij geen sprake is, dat er voor Bonaire negatieve onderhandelingen hebben plaatsgehad, want de bedoelde middellijn blijft zo ver verwijderd van het eilandgebied waar het reeds zo diep is, dat eventuele mineralen economisch gezien toch niet geexploiteerd kunnen worden.

Terugkerende op de vraag of er inderdaad door Bonaire iets verkocht is ten gunste van Aruba zegt Ellis, dat gezien de geografische ligging van Aruba dit eilandgebied inderdaad een wat groter deel heeft gekregen. Dat was ook nodig, aldus de heer Ellis omdat er rekening mee gehouden moest worden dat op de geringe diepte daar, wel exploitatiemogelijkheden zouden zijn. Dat zijn onderhandelingen die de Koninkrijksregering heeft gevoerd en daarbij waren geen vertegenwoordigers van de eilandgebieden aanwezig, aldus Ellis, die verder stelt, dat deze zaken wel in het bijzijn van de Antilliaanse regering zijn afgehandeld omdat eventuele onderzeese rijkdommen de ge[...] Antillen raken.

De heer Ellis stelt wel, d[...] over een zestal maanden i[...] daad blijkt, dat Aruba n[...] Antilliaans verband blijft [...] zich eventueel op internatio[...] terrein zal gaan bewege[...] rekening gehouden dient [...] worden met de afspraken d[...] op internationaal terrein [...] gemaakt. Het lijkt de heer E[...] moeilijk dat Aruba dit niet [...] aanvaarden, want ontkenn[...] daarvan zou de image van [...] autonoom eiland in de inte[...] tionale wereld onmiddel[...] schaden. Bovendien zou [...] Koninkrijksregering schen[...] van de bestaande afspraken [...] kunnen toestaan en mocht [...] zo ver komen, aldus state[...] Ellis, dan zullen er zeker nie[...] onderhandelingen gestart [...] den tussen de Koninkrijks[...] ring, Aruba en de Antillia[...] regering.

Tenslotte merkt Ellis op [...] door de internationale [...] eenkomst Venezuela a[...] zijde van het eiland[...] Bonaire iets meer hee[...] kregen, maar dat is dan w[...] resultaat van een ge[...] onderhandeling geweest [...] het belang van de Nederla[...] Antillen.

IN DE KANTLIJN

door: R. Snow

HET KWAM ALS mosterd na de maaltijd en dan nog slechte ook. Maar dat is in deze krant reeds puntig aan de orde geweest. Toch vraagt een ogenschijnlijke bijkomstigheid uit het televisie-gesprek, dat de heer K. J. Hindriks voerde met de heren Martina en Croes om nadere aandacht. Commentator F. H. (Frans voor zijn vrienden en de heer Heiligers voor alle anderen) attendeerde de lezer maandagavond reeds op het ongepaste tutoyeren, gebezigd door de Nederlandse gespreksleider. Ongepast, let wel, op het Antilliaanse beeldscherm. Op de Nederlandse buis immers je-en-jou'd men er al jaren lustig op los. Zo lustig, dat het velen als ietwat losgeslagen voorkomt. De heer Heiligers schreef in wat zorgvuldiger taalgebruik over 'onbeleefd'.

MENSEN LEVEN, zo zeggen de taalfilosofen, bij de gratie van de taal. Het is de adem van onze menselijkheid. Bij tijd en wijle ook van onze onmenselijkheid. Dat het zo geformuleerd kan worden duidt er op, dat het taalgebruik een innerlijke attitude weerspiegelt. Verloedering van de woordkeuze is een teken aan de wand van de cultuur. Zo zou men kunnen betogen, dat het sterk toegenomen gebruik van schutting woorden een verraad betekent aan de sexuele revolutie van de zestiger jaren. Vergroving in plaats van bevrijding is helaas maar al te vaak het gebleken resultaat. De toegenomen gewoonte om binnen het Nederlandse spraakgebruik onbekenden en vooral publieke figuren schijnbaar achteloos te tutoyeren, moet dan wellicht ingeschat worden als een uitglijden van het democratiseringsproces.

DE VOORTSCHRIJDENDE emancipatie heeft terecht een stormaanval ontketend op de vesting van oneigenlijke voorrechten. Maar het verhaal van de gelijkheid van mensen moet — zoals dat behoort bij verhalen — goed verteld worden. Wanneer het een verlies aan respect ten gevolge heeft, is het omgekeerde van wat bedoeld is [...] reikt. Dan worden mensen [...] metterdaad gelijk maar [...] wat minder waardig.

DAT WORDT OP [...] scherpst duidelijk in [...] wijze, waarop mensen om[...] met de door henzelf ontwo[...] en toebedeelde rollen-spe[...] Een president is als mens [...] méér dan een ander. Maar [...] niet minder! En waar het [...] kelijk om gaat in dit verba[...] is, dat die president in zijn fu[...] tie het gehele volk vertegenwoo[...] digt. De aanspreekvormen en [...] dragsregels, die mensen ontw[...] pen hebben voor de benadering [...] van hooggeplaatsten, hebben [...] als bedoeling om de mensen [...] die vertegenwoordigd worden [...] eren. Minstens ter behoud van [...] een stuk gezond zelf-respect [...] dient een samenleving met d[...] vormen uiterst zorgvuldig om te [...] springen.

Want niet alleen weerspiegelt [...] ons taalgebruik een innerlijke [...] gesteldheid, het kan ons ook [...] naar beneden halen. Terecht du[...] dat velen zich ergeren aan w[...] in Nederland een gewoonte [...] geworden. Niet alles wat van [...] daar komt is ontwikkelingshulp[...]

[TA]NDARTSENVERENIGING BLIJFT ZWIJGEN

Aanleiding vormt mysterieuze "pikante" brief

[T]oelating tandartsen [ond]er discussie gesteld

[WI]LLEMSTAD. — In kringen van de Curacaose [tand]artsen zijn twijfels gerezen over de wijze waarop [verz]oeken voor toelating van nieuwe collegae op Cura[cao] worden behandeld. Officieel willen zij daarmee niet [naar] buiten treden, maar in medische kringen wordt de [za]ak al enige weken druk bediscussieerd. Pikant de[tail] daarin vormt een verkeerd bezorgde brief waarin [een g]rote som geld genoemd staat. Uit niets is evenwel [te bl]ijken dat dat direct of indirect te maken heeft met [de vest]iging van een eventuele nieuwe tandarts op Cura[cao].

[En]kele weken tracht de Ami[goe] bijzonderheden over de[ze kw]estie boven water te krij[gen, m]aar de tandartsen hullen [zich na]ar buiten toe in een angst[vallig] stilzwijgen. Vanmorgen [werd] de voorzitter van de tand[artsen]vereniging, de heer Les[lie Ce]lestina, over deze zaak om [inlichtingen] gevraagd. Hij zei dat [zijn c]ollega Michael Maal [als w]oordvoerder optreedt. [De heer] Maal daarentegen liet [niets] van de bewuste zaak [a]f te weten en dus ook [geen c]ommentaar te kunnen le[veren]. Terug bij dokter Celesti[na ver]klaarde die dat over deze materie de heer Maal toch als woordvoerder fungeert en dat hij zich geheel achter diens uitlatingen schaart.

DEPOSITO

Bij toelating van nieuwe tandartsen die hun opleiding niet in Nederland hebben genoten of van elders komen, is er een procedure opgezet, gebaseerd op een wet uit 1934. De betrokkene dient zijn verzoek in te dienen bij de minister van Volksgezondheid. Die vraagt daaromtrent advies van de directeur van het departement van Volksgezondheid. Daarnaast zal een examen-commissie, bestaande uit lokaal gevestigde tandartsen, ook nog eens de kandidaat "screenen" op zijn vakmanschap. Niet-ingezetenen moeten voordat zij aan de slag kunnen bovendien nog eens een deposito storten die kan schommelen tussen de 700 tot de 1200 gulden vermeerderd met enkele guldens aan leges plus nog een minimaal bedrag.

Naar verkregen informatie spelen er echter twee zaken door elkaar heen in de verhalen die omtrent deze zaak de ronde doen. In beide gevallen gaat het wel om toelatingsverzoeken voor vestiging op Curaçao als tandarts.

Het eerste geval betreft een Nederlander die gehuwd is met een Antilliaanse. Hij heeft inmiddels de eed al afgelegd als tandarts en zal binnenkort zijn praktijk beginnen. De betrokkene heeft in het verleden al een beschikking gekregen dat hij zich op de Antillen als tandarts mocht vestigen. Dat is herbekrachtigd. Zijn zaken liepen via de advocaat Alex Rojer, die vanochtend aan de Amigoe alles bevestigde. Aan alle formaliteiten is voldaan, zodat er van abnormaliteiten daarbij geen sprake is.

ROEMENIE

De Curaçaose tandartsen zijn naar verluidt aan het natrekken hoe deze zaak exact in elkaar zit, aangezien zij daarbij niet zijn betrokken geraakt. Maar omdat het een herbevestiging is van een toelating van jaren geleden en de betrokkene in Nederland zijn opleiding heeft genoten is de eerder vermelde procedure niet nodig.

Een ander geval betreft een Libanese tandarts, ook gehuwd met een Antilliaanse, die een verzoek heeft gedaan voor vestiging op Curaçao. Hij is zijn land, waar oorlog woedt, ontvlucht. Maar om te vermijden dat hij terecht komt in een vluchtelingenkamp in Canada heeft hij — juist omdat hij gehuwd is met een Antilliaanse — gedacht om op Curaçao een praktijk te beginnen. Zij opleiding heeft hij genoten in Roemenie.

De directeur van het departement van Volksgezondheid dokter Carol Elassais zal over deze kwestie een advies moeten opstellen voor minister mr Boy Hernandez van Volksgezondheid. Dokter Elassais wilde er echter geen nadere bijzonderheden over meedelen.

HUMANITAIR

Naar verluidt kan zijn eindadvies nog niet klaar zijn. Op de humanitaire aspecten kan hij wel een voorlopig advies geven, maar zijn definitief advies zal hij toch ook meer inzicht moeten hebben op het aspecten van opleiding. Daarvoor heeft hij ook de eind-conclusie nodig van de examen-commissie van tandartsen, waarin de voorzitter van de tandartsen-vereniging qualitate qua zit. Naar uit goede bron is vernomen heeft deze commissie nog geen besluit genomen. Er bestaan namelijk nog wat onduidelijkheden over de opleiding van de betrokken tandarts uit Libanon.

Dwars door deze zaken heen speelt een belangrijke rol de ontvangst van een geheim gehouden brief, die verkeerd bezorgd werd bij de tandarts Randell Rojer. Naar uit kringen van tandartsen is vernomen wordt daarin melding gemaakt van een bepaald bedrag (de ene keer wordt 25 mille genoemd, dan weer 40 mille — Red.) verband houdend op de een of andere manier met de vestiging van een nieuwe tandarts.

Tandarts Rojer is voor enige weken in het buitenland, zodat hem niet om nadere informatie kon worden verzocht. Zijn naamgenoot advocaat Rojer is niet op de hoogte van een zodanige brief die volgens zijn verklaringen ook niet van toepassing kan zijn op zijn client. De tandartsen-vereniging zelf wil geen verklaringen afleggen naar buiten toe.

Ondertussen worden evenwel verdachtmakingen gemaakt in de berichten die door de medische wereld op Curaçao worden verspreid. Deze worden echter niet hard gemaakt. Het kan trouwens best zo zijn dat het een som geld betreft die bedoeld is om een praktijk over te nemen of op te zetten. Geen duidelijkheid is bestaat er voorals nog over de naam van de tandarts die daarbij betrokken is om eventueel uit die hoek nadere informatie te krijgen.

[Sch]oenen en [kle]ding gestolen .

[WI]LLEMSTAD — Bij een in[braak] in een opslagplaats aan [de Ma]rktstraat werden enige [doz]en met schoenen in ge[stolen]. Men kwam binnen na [het do]orknippen van twee grote [hangsl]oten. Bij een inbraak in [een opsla]gplaats aan de Pen[...] men er vandoor met [...] zoals herenpantalons, [...]en T-shirts. Ook daar [werden] de hangsloten gefor[ceerd].

[En]quête-verhoren [i]n de volgende [we]ek door

[WI]LLEMSTAD — De [parlem]entaire enquête wordt de [volgen]de week vrijdag voortge[zet] met nieuwe verhoren van [oud-p]resident commissaris van [de Cen]trale Bank Don Mansur [en] voormalig waarnemend [directe]ur van de Centrale Bank [Mr.] Rob Braumuller. Op het [lijstje] om verhoord te worden [door] de enquête-commissie [staan] ook nog de namen van [mr.] Huub Driessen, huidig [waarne]mend directeur Centrale [Bank] en mr. Oswald Seferina, [oud-hoo]fd-inspecteur der Belas[tinge]n. Er bestaat de kans dat [na]derhand besloten wordt [door] de enquête-commissie om [nog] meer mensen terug te [roepen] voor verhoor.

[Wil]helminaplein [vrij]dagavond dicht

[WI]LLEMSTAD — Het Wil[helmi]naplein is vrijdagavond [voor] alle verkeer gesloten. Dit [in v]erband met een culturele [avond]. Deze maatregel geldt [van]af zeven uur tot ongeveer [een] uur 's nachts.

[WI]LLEMSTAD — In het [wee]kendverkeer is op Curacao [een] gewonde gevallen. De poli[tie] behandelde twintig ongevallen. De directe materiele schade [die] daarbij werd aangericht [wordt] geschat op 25 mille.

WILLEMSTAD — In handen van haar regionale overste zuster Otilia de Castro heeft op de feestdag van Maria's geboorte zuster Annie Gruning haar eeuwige geloften afgelegd als religieuse van de congregatie van de Zusters van Schijndel. De plechtigheid was in de kapel van het Sint Jozef tehuis te Santa Rosa.

In de Eucharistieviering, waaronder zij haar geloften deed, gingen voor de bisschop van Willemstad mgr. W. Ellis en pater L. Timmermans. Deze hield ook de preek. Bij de foto: onderdeel van de plechtigheid is het bevestigen van de ring als onderpand van de trouw, door zuster Otilia (linsk) aan de hand van zuster Annie (rechts).

Dag Piet!

DEN HAAG — De Kamercommissie voor Antilliaanse zaken heeft formeel afscheid genomen van haar voorzitter, het CDA-Kamerlid Piet van Zeil. Van Zeil wordt zo goed als zeker staatssecretaris van Economische zaken in het tweede kabinet-Van Agt. Hij moet dan de Tweede Kamer uit.

"Wij beiden hebben erg veel hart voor de Antillen", zei het PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay gistermiddag tegen Van Zeil. "Alleen zit mijn hart linkser".

Zij beloofde hem na de beëdiging van het nieuwe kabinet een cadeautje te zullen geven: "Een bos rode rozen met doornen". "Dat is dan niet namens de commissie", reageerde het VVD-Kamerlid Koos Rietkerk.

Jarenlang heeft Van Zeil - eerst namens de KVP, later het CDA - in de Tweede Kamer over de Antillen het woord gevoerd. Talloze keren is hij op de eilanden geweest. Wie hem als voorzitter van de Kamercommissie opvolgt, staat nog nietvast. Zowel de PvdA als de VVD heeft een oogje op die post.

Domeinbeheer weer open

Alle terreinaanvragen voorlopig op wachtlijst

WILLEMSTAD — Het Bureau Domeinbeheer is sedert de afgelopen maandag, na twee weken voor het publiek gesloten te zijn geweest, weer opengesteld. Voorlopig zijn er echter geen gronden beschikbaar en eenieder die een verzoek indient ter verkrijging van een terrein, zal op de wachtlijst komen te staan. Zoals bekend was een interne reorganisatie noodzakelijk nadat een accountantsonderzoek onder leiding van de VNG, bepaalde wantoestanden aan het licht bracht met betrekking tot de uitgifte van terreinen.

In een perscommunique wordt bekend gemaakt dat de sluiting van het bureau Domeinbeheer van 24 augustus tot 7 september, noodzakelijk was omdat er een grote opeenhoping van aanvragen was ontstaan die niet meer op verantwoorde wijze kon worden verwerkt door het personeel van het bureau, indien het publiek nog dagelijks nieuwe aanvragen deed. Gedurende de afgelopen twee weken werden alle krachten van het bureau ingezet om de enorme achterstand van de stukken weg te werken en de andere werkzaamheden die door allerlei omstandigheden waren blijven liggen, uit te voeren. Vóór de sluiting vonden er reeds verschillende gesprekken tussen directie, personeel van het bureau, vertegenwoordigers van VNG en ambtenaren van de afdeling Personeelszaken van het Eilandgebied, plaats. Van te voren werden de problemen besproken, de formatie van het bureau bekeken, waaruit een plan de campagne volgde, om de werkzaamheden, gedurende de 2 sluitingsweken zo effectief mogelijk te doen verlopen. Zo is van te voren ervoor gezorgd, dat het personeel van het bureau versterkt werd, door een tijdelijk overplaatsing van een zeer ervaren kracht van een andere Eilandsdienst naar het Bureau Domeinbeheer.

Door nauwkeurige sortering van de stukken, verdeling van taken en hoge inzet van het personeel, is er veel werk gedurende de afgelopen weken verzet. Er is nog een achterstand, maar deze is te overzien. Bovendien zijn er enkele organisatorische maatregelen getroffen waardoor verwacht mag worden dat het Bureau Domeinbeheer, binnen korte tijd helemaal bij zal zijn met al zijn werkzaamheden. Naast de werkzaamheden binnen het Bureau vonden ook werkzaamheden buiten het bureau plaats. Zo hebben 6 controleurs gedurende de 2 weken bijna 1000 kavels gecontroleerd en er rapporten over gemaakt. Het geheel werd begeleid en zonodig bijgestuurd door de leden van VNG en afd. Personeelszaken van het Eilandgebied.

De reorganisatie werkzaamheden zullen ook na de heropening van het bureau op verschillende terreinen plaatsvinden. Bepaalde procedures binnen het bureau zullen gemodificeerd worden. De registratuur zal volgens een ander systeem plaatsvinden.

Wat betreft de vervallen verklaringen van erfpachtsgronden zal een versnelde procedure geintroduceerd worden, waardoor terreinen, die onnodig bezet zijn, weer vrij kunnen komen voor uitgifte.

Op het gebied van personeel wordt gedacht aan een eventuele aanvulling met gespecialiseerde krachten en upgrading van de aanwezige ambtenaren. Zo zal in januari 1982 voor de controleurs een opleiding binnen de diensttijd van start gaan. Deze opleiding zal uit 2 gedeelten bestaan. Een algemeen vormende, die dan meteen aansluiting geeft op een voortgezette opleiding, die specifiek op de aard van de Domeinwerkzaamheden gericht is.

Verder zal er een commissie in het leven worden geroepen, die het Bestuurscollege moet adviseren over criteria voor terrein-aanvragen.

Tenslotte moet er gesteld worden dat alle reorganisatorische activiteiten bij het Bureau Domeinbeheer in het licht moeten staan van de oprichting van een grondbedrijf, waardoor er een actievere grondpolitiek gevoerd zal kunnen worden.

Portefeuille later naar Den Uyl

Van der Stee blijft voorlopig minister Antilliaanse zaken

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Minister Fons van der Stee blijft voorlopig minister van Antilliaanse zaken. Tijdens een vergadering van de vijftien ministers-kandidaten, die samen het tweede kabinet-Van Agt zullen gaan vormen, is gistermiddag besproken dat Van der Stee pas over enige tijd zijn portefeuille aan PvdA-voorman Joop den Uyl zal overdragen.

Deze beslissing heeft volgens welingelichte politieke kringen in Den Haag te maken met de "koninkrijkstop" die binnenkort tussen de Nederlandse regering, de regering in Willemstad en Aruba zal worden gehouden. Den Uyl is onvoldoende op de hoogte van de Antilliaanse problemen om al terstond die treffen heelhuids te kunnen doorstaan.

Daarom is de oplossing gekozen dat Van der Stee, die zich al sinds 1977 als bewindsman met de Antillen bezig houdt, voorlopig van Antilliaanse zaken blijft. Het ligt voor de hand dat Den Uyl hem op de koninkrijkstop zal vergezellen.

Hoelang Van der Stee nog minister voor Antilliaanse zaken in het nieuwe kabinet blijft is onzeker. Dat hangt ervan af of de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen snel doorgang kan vinden.

In het beraad van de vijftien kandidaat-ministers hebben Van der Stee en Den Uyl afgesproken dat ze onderling het tijdstip van portefeuille-overdracht zullen regelen.

Sinds gisteren staat definitief vast dat Den Uyl, toekomstig vice-premier en minister van Sociale zaken en Werkgelegenheid, ook minister van Antilliaanse zaken wordt. Dit voorstel, afkomstig van de ex-informateurs Ruud Lubbers, Jan de Koning en Ed van Thijn, is niet aangevochten. De Antilliaanse regering heeft via gevolmachtigde minister Ronnie Casseres indertijd geen veto over Den Uyl uitgesproken.

Den Uyl's partijgenote, het PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay, vindt dat de toekomstige minister van Antilliaanse zaken zo snel mogelijk naar de Antillen moet. "Als het aan mij ligt, vertrekt hij de volgende week al om zich op de eilanden te oriënteren en te presenteren", zei ze.

Uitstel bezoek Staten[d]elegatie aan Nederland

(Van onze correspondent)

[DE]N HAAG — Het bezoek van de delegatie uit de Staten aan Ne[der]land moet worden uitgesteld. Dat vindt de Nederlandse Kamer[com]missie voor Antilliaanse zaken, die als gastheer voor de dele[gati]e uit de Antillen optreedt.

[He]t was de bedoeling dat de Statendelegatie in oktober naar Ne[derl]and zou komen. Maar volgens de Kamercommissie is het bezoek [inho]udelijk nog zo onvoldoende voorbereid, dat uitstel tot volgend [jaar] — gedacht wordt aan april — noodzakelijk is.

[Ee]n andere reden is dat de Nederlandse Kamercommissie vóór het [parl]ementaire bezoek uit de Antillen meer duidelijkheid wil over de [staat]kundige toekomst van de Antillen. Daarom zou eerst de tweede [zitti]ng van de Ronde Tafel Conferentie moeten worden gehouden. [Vol]gens CDA, PvdA en D'66 moet de RTC spoedig worden afgeslo[ten]. PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay denkt dat het "nog dit jaar" moet [...]en.

Van Delden wnd gezaghebber van Bovenwinden?

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Oud-gezaghebber R.O. van Delden wordt genoemd als mogelijke kandidaat voor het waarnemend gezaghebberschap van de Bovenwinden. Dit werd vanuit bevoegde zijde vernomen.

Reeds enkele weken geleden werd aan het kabinet-Martina de suggestie gedaan vanuit het eilandsbestuur van St. Maarten om de heer Van Delden als waarnemer aan te stellen van de verleden week als nieuwe gezaghebber van de Bovenwinden beëdigde mr Ralph Richardson. De heer Van Delden is gezaghebber van de Bovenwinden geweest vóór de pas afgetreden oudgezaghebber Max Pandt.

Momenteel is Van Delden belast met de afwerking van de financiele rekening van de Bovenwinden. De naam van de heer Van Delden komt voor in het rapport van de commissie-Bakhuis over de chaos in de bestuurlijke administratie door de jaren heen op de Bovenwindse eilanden en op St. Maarten in het bijzonder.

Een beslissing over een nieuwe waarnemend gezaghebber voor de Bovenwinden is voor zover bekend nog niet gevallen.

Aardige boef

WILLEMSTAD — Het Statenlid voor de DP-Bovenwinden Leo Chance, heeft zich nogal flink geroerd in de parlementaire enquête inzake het munten-project Queen of Saba. Hij is het ook geweest die de oud-bewindslieden AD Nooteboom (voormalig staatssecretaris van Financien en indirect verbonden met Ofir Curacao via Eligius BV) en dr Joseph Luns (secretaris-general van de NAVO en oudrijksminister voor Buitenlandse zaken) wilde verhoren in deze enquête. Zover is het niet gekomen.

De heer Chance heeft het ook gemund gehad op voormalig Ofir-directeur Ted Veenendaal die nu min of meer "spoorloos" is. Gaarne wilde hij van Ofir-commissaris Huub Luns vernemen hoe Veenendaal het best gekarakteriseerd kan worden: een charmante schurk of een aardige boef? Luns jr kon zich het best bij de tweede benaming aansluiten, zei hij.

Minister van crises

WILLEMSTAD — In het kabinet-Martina wordt flink vergaderd over een herverdeling van de ministeriele verantwoordelijkheden na het uittreden van de drie MEP-ministers. In de vergadering van de samenwerkende partijen merkte evenwel een DP-Statenlid — voormalig bewindsman en dus met ervaring — op dat dat allemaal geen zin heeft. Vóór alles zou er een minister van crisis-zaken moeten komen. Die kan dat specialisme doen, terwijl dat tijd en gelegenheid schept voor de anderen om ter dege met hun eigen departementen bezig te zijn.

Staten bijeen over grote struikelblok

WILLEMSTAD — De Staten komen de volgende week woensdag om twee uur 's middags bijeen om te debatteren over het struikelblok van het (eerste) kabinet-Martina: overdracht exclusief recht voor de exploratie en exploitatie van bodemrijkdommen aan de eilandgebieden. Toen tussen de MEP en de overige regeringspartijen MAN, DP en UPB geen overeenstemming bereikt werd op dit punt, besloten de MEP-Statenleden hun steun aan het kabinet te onttrekken. De MEP-ministers boden de gouverneur hun ontslag aan. De MEP-Statenleden Betico Croes, Poy Werleman, Roy van Putten en Clyve Lacle hebben Statenvoorzitter (en partijgenoot) Pedro Bislip gevraagd om over deze materie een parlementsvergadering bijeen te roepen. Aan dat verzoek wordt daarmee voldaan.

Betico Croes rekent op steun VS

"Tactiek en bluf om druk uit te oefenen"

WILLEMSTAD — "Bluf en tactiek zijn inderdaad een manier geweest om druk uit te oefenen", verklaart MEP-leider Betico Croes in het Nederlandse opinie-maandblad Onze Wereld van september. Vragensteller Mario Croes wees hem erop dat hij telkens radicaler werd in zijn wensen van losse federatie, via status aparte naar onafhankelijkheid van Aruba.

Croes erkent dat bluf en bedreigingen altijd een rol hebben gespeeld in zijn manier van politiek doen. Langzamerhand lijkt hij echter aan het eind van zijn woordenkeus te komen, wat zijn politieke tegenstanders doet verwachten dat hij klem raakt in de logica van zijn eigen tactiek.

Croes verweert zich daartegen door te stellen dat hij dan toch de bevolking van Aruba in 1979 heeft verteld dat er een langere tijd nodig zal zijn om de onafhankelijkheid van Aruba te verwezenlijken, vandaar het jaartal 1991. "De politiek heeft mij namelijk geleerd om de deur niet helemaal dicht te doen, maar op een kier te laten als je dat maar kan rechtvaardigen". Croes' partij MEP bleef de grootste politieke partij van het eiland.

De MEP-leider vindt wel dat er successen geboekt moeten worden op de tweede (en inmiddels uitgestelde — RED) zitting van de Ronde Tafel Conferentie. Hij kan er niet mee accoord gaan dat dat op een mislukking uitloopt. Anders komen er moeilijkheden. Hij betwijfelt of Nederland het in die richting laat gaan dat mogelijkerwijs gebruik zal moeten worden gemaakt van artikel 43 van het Statuut. "Persoonlijk denk ik dat het een nachtmerrie zou worden voor Nederland", schrijft Croes. "Dat artikel achtervolgt haar als een spook".

De MEP-leider gelooft blindelings bijna in de steun van de Verenigde Staten voor het Arubaanse onafhankelijkheidsstreven. Hij kan namelijk niet geloven dat Nederland, Venezuela en de VS het zover laten komen dat Aruba uiteindelijk de hulp zal moeten inroepen van Cuba om zijn ideaal te bereiken. Onderling houden deze landen nauwe banden over de toekomst van de eilanden. Dat is conform een afspraak gemaakt door wijlen koningin Wilhelmina met de toenmalige Venezolaanse president Gomez, namelijk dat het lot van de eilanden door Nederland, de VS en Venezuela wordt besproken.

Toch hebben Venezuela en de VS laten uitkomen tegen versnippering van de Antillen te zijn. Steun aan het Arubaanse onafhankelijkheidsstreven zou dan daaraan tegenstrijdig zijn. Croes: "Ik denk dat de VS na de ervaringen met Nicaragua en Grenada zich gerealiseerd hebben dat, indien de landen in de regio hun onafhankelijkheid willen bereiken, dit onafwendbaar is. Getuige de conferentie in juli jongstleden op Barbados, zien we dat mede door toedoen van Canada, Venezuela en Mexico de VS zijn bijgedraaid. Er is namelijk afgesproken dat de financiele hulp aan de regio zonder politieke of militaire bijbedoelingen zal worden gegeven. Daardoor kunnen ook Cuba, Nicaragua en Grenada voor hulp in aanmerking komen", aldus Croes in Onze Wereld van deze maand.

Uit het bewuste artikel en uit de uitlatingen van de heer Croes in de afgelopen dagen valt op te maken dat vooral de zetelverhouding in de Staten hem erg hoog zit. Hij had al zien aankomen uit de standpuntinname van Curacao in de afgelopen maanden dat dat eiland zijn meerderheidspositie niet zou inleveren. Aan de andere kant zou Aruba niet kunnen toestaan dat het grootste eiland nog meer Statenzetels krijgt dan op dit moment het geval is.

BOOSDOENER

Omdat hijzelf al zag aankomen dat de RTC op dat punt onherroepelijk zou gaan vastlopen zou hij wegen gezocht hebben om via Nederland Curacao onder zware pressie te zetten. Politieke waarnemers zien de recente ontwikkelingen op politiek gebied daarom meer in dat licht. Vanuit Den Haag meldde de Amigoe al eerder dat daar Curacao als de grote boosdoener wordt gezien van de laatste strubbelingen die hebben geleid tot het uit de regering stappen van de meerderheidspartij van Aruba.

Opvallend is dat Aruba de laatste tijd Nederland steeds in bescherming neemt. Zo verklaart de heer Croes in Onze Wereld ook "dat sinds augustus 1977 de relaties met Nederland verbeterd zijn". Die indruk wordt in politiek Willemstad bevestigd omdat gelijkertijd daar de relaties met Den Haag in de periode verslechterd zijn. Men zet zich er al schrap voor volgende stappen vanuit Nederland ingegeven om Aruba van de onafhankelijkheid van Aruba af te houden, waar dat eiland volgens die waarnemers in haar hart niet eens aan wil beginnen.

Toerisme naar Saba

WILLEMSTAD — In het eerste halfjaar van 1981 brachten 7.715 mensen een bezoek aan Saba. Zo meldt het maandblad Saba Herald. De drukste maand was zoals gewoonlijk januari met 1661 bezoekers, van wie er 766 per boot aankwamen en 895 per vliegtuig. In maart kwamen er 1467 bezoekers (557 per boot en 910 per vliegtuig). In april daalde het bezoekersaantal tot 1365 (494 per boot en 871 per vliegtuig). Februari kwam op de vierde plaats met 1318 bezoekers (471 per boot en 846 per vliegtuig) In mei kwamen er 995 mensen aan op Saba; 227 per boot en 768 per vliegtuig. In juni waren dat er nog minder: 909; 210 kwamen per boot en 699 per vliegtuig. Tot zover Saba Herald.

Stroom-pieken

WILLEMSTAD — 's Middags om drie uur bereikt het electriciteitsverbruik op Curacao zijn hoogste piek van de dag met een verbruik van 58 Megawatt. De morgen-piek ligt rond elf uur en de avond-piek is omstreeks negen uur. Verleden jaar lag de jaar-piek in april en mei, omdat er zich toen een warmte-periode voordeed, maar doorgaans is deze piek in de maanden augustus, september en oktober. Dit en andere gegevens kan men aantreffen in het tweede nummer van Koriente, het blad van Kodela voor zijn verbruikers. Aandacht wordt onder meer besteed aan de manier waarop Curacao zijn stroom produceert. Het blad ziet er weer verzorgd uit.

United cooperatie voor Bovenwinden

WILLEMSTAD — Met als doel de leden te leren en te helpen sparen en om aan hen crediet en voorschotten te verlenen is opgericht United cooperative credit union of the Windward Antilles. Plaats van vestiging is Philipsburg op Sint Maarten. Datum van oprichting is 29 januari 1981. Oprichters waren vakbondsleider Willy Haize, de electriciens James E. Richardson en Ettrick E. Chandler en de magazijnbediende Lionel C. Boasman, allen wonend op Sint Maarten.

Het lidmaatschap staat open voor allen die op een van de drie Bovenwindse eilanden wonen. Men moet een inleggeld betalen van 25 gulden en minstens een aandeel van 25 gulden voor zijn rekening nemen.

Het hoogste orgaan is de algemene ledenvergadering. Op de jaarvergadering welke in maart moet worden gehouden brengen het bestuur, de crediet-commissie en de raad van toezicht verslag uit. Het bestuur moet dan ook rekening en verantwoording afleggen. Het bestuur bij de oprichting bestond uit de vier oprichters. Voorzitter is Willy Haize.

Vals geld aangetroffen

WILLEMSTAD — Op het Franse deel van Sint Maarten zijn onlangs drie mannen aangehouden die een aantal vervalste 100 dollar-biljetten op zak hadden. Er zijn een paar van deze biljetten op Sint Maarten verspreid, waarvan de serienummers beginnen met B 24 (45 of 46). Zo meldde het SM weekblad Clarion.

Twee ton crediet gevraagd voor SVB op St. Maarten

WILLEMSTAD. — De ministers Jules Eisden (Sociale zaken en Arbeid) en drs Marco de Castro (Financien) hebben de staten goedkeuring gevraagd voor een crediet van twee ton (200.000 gulden) bestemd voor de aankoop van een pand in de backstreet op St. Maarten voor de Sociale Verzekeringsbank (SVB).

In dit bedrag zitten opgenomen behalve de aanschafkosten ook de kosten die gemaakt zullen moeten worden voor verbouwing en de notaris. Deze ministers-brief komt de volgende week dinsdag aan de orde in een (besloten) Statenvergadering, de Centrale Commissie.

In die vergadering wordt verder gesproken over een aanpassing van de wet op de Algemene Rekenkamer waardoor het mogelijk wordt dat een lid van dat instituut toch ook commissaris is van een overheids-bedrijf. Die aanpassing wordt verzocht om het mogelijk te maken dat voorzitter mr Irving Plantz van de Rekenkamer commissaris kan blijven van de ALM.

Op de agenda staan voorts enkele documenten die zijn ontvangen van Parlatino, het latijns-Amerikaanse parlement, en wijziging van een regeling betrekking hebbend op de wet op de Kamer van Koophandel.



....het werk voor Statia terminals nv gaat verder; de bodem van een der tanks is klaar; werknemers en andere belangstellenden staan op een dergelijke bodem, terwijl in het midden de lasapparatuur ligt.

Bodem gelegd voor tanks van Statia Terminals nv

SINT EUSTATIUS — Vorige week waren er opnieuw besprekingen over de bouwvorderingen van Statia Terminals nv op St Eustatius. Er zijn inmiddels bodems gelegd voor een aantal nieuwe olie-tanks en momenteel is men bezig met het plaatsen van de metalen segmenten voor de tanks.

Statia Terminals nv werd opgericht in 1974, om een olie-opslagplaats te bouwen ten einde tegemoet te komen aan de eis van opslagdiensten voor olie-maatschappijen en hun handelaars, plaatsbiedend voor opslag, overslag, bunkering en vermengings c.q. doorsmeerdiensten. Verwacht wordt dat de Terminal rond juni 1982 in werking gaat treden en zal beantwoorden aan de meest dringende behoeften van de olie- en scheepsindustrie. De Terminal is dan een schakel van vitaal belang in het economisch transport van grote hoeveelheden vloeibare olie vanaf het oostelijk halfrond naar de ondiepe havens in de Verenigde Staten. De getransporteerde olie legt plus minus 12.000 mijl af, vanaf de Perzische Golf naar New Orleans, Houston of Philadelphia. Aan de pier kunnen vaartuigen van 150.000 ton gelost worden. De pier voldoet aan de zware veiligheidsvoorschriften voor het lossen en laden van en naar overlaadvaartuigen met een tonnage van 20.000. Het pijpleidings-stelsel heeft de mogelijkheid tot het lossen van 31.500 vaten per uur. Laden geschiedt door pompen ofwel met behulp van zwaartekracht tot een maximum van 25.000 vaten per uur. Er komen 5 tanks met een inhoud van 315.000 vaten, twee tanks met een inhoud van 132.000 vaten en twee tanks met een inhoud van 63.000 vaten. De totale tankinhoud komt dan neer op 1.920.000 vaten.

Er komen verder sleepboten, een loodswezen en andere havenfaciliteiten. Statia Terminals is van groot economisch belang voor de Nederlandse Antillen en wel speciaal voor het eiland St Eustatius, denkende aan een goede bron van inkomsten voor veel Antillianen.

Gesprek NVP-Statenleden met premier informatief

WILLEMSTAD — De NVP is op dit moment niet van plan om toe te treden tot het kabinet-Martina, dat steunt op de smalst mogelijke meerderheidsteun in de Staten van de fracties van MAN, DP, UPB en DP-Bovenwinden. De "groene partij" leidt het zelf ook niet in de richting dat zij deel gaat uitmaken van de regering, aldus NVP-leider Gilbert de Paula na afloop van de besprekingen met premier Don Martina gisterochtend.

De commissie van fractieleiders van DP, MAN, UPB en DP-Bovenwinden hadden de fracties van de andere partijen in de Staten uitgenodigd voor een uitleg over de recente politieke ontwikkelingen. De Arubaanse partijen weigeren om met de commissie aan tafel te zetten en willen rechtstreeks met premier Don Martina praten in het bijzijn van de Arubaanse sociale partners. De NVP van Curacao daarentegen had geen bezwaar om op het afgesproken tijdstip met de commissie en de premier een informatief gesprek te hebben.

Voor de NVP waren aanwezig de heer De Paula en de heer Edsel (Papy) Jesurun, beiden Statenleden voor de partij. Uit dat gesprek kwamen volgens de heer De Paula in het geheel geen nieuwe gezichtspunten naar voren. De premier legde uit wat al in de media was verkondigd en hetgeen hij zelf via de tv had verklaard. Van de kant van de NVP werd de bezorgdheid uitgesproken over de huidige situatie waarbij één eiland (Aruba) niet is opgenomen in de regering en dat daarover ook geen voor-overleg heeft plaats gehad tussen de regeringspartijen en de andere.

De premier legde uit dat gehoopt wordt binnen zes maanden meer duidelijkheid te krijgen over het vraagstuk van de Aruba, mogelijk in de vorm van een politiek top-overleg tussen Aruba, Nederland en de centrale regering. Alhoewel hier in eerste instantie positief op werd gereageerd vanuit Den Haag, is een officieel antwoord nog niet binnen. Daarmee wordt gewacht totdat het nieuwe Nederlandse kabinet zitting heeft genomen. Dat kan zeer binnenkort het geval zijn.

Remitido

Sera kos

SERA KOS, SI e'n por habri segun regla.

Ultimamente nos a kuminsa hanja aki na Korsow, diferente revistanan semanal nobo. Esaki ta un desaroyo ku nos ta aplaudi masha. Nos ta aplaudie pasobra asinaki ta habri mas posibilidat pa nos pueblo i tambe redaktornan nobo di buena fe i honesto expresa nan mes, i senjala kosnan inkorekto di den nos komunidat. Esaki ta fortifika nos demokrasia i asentua e amplio margen di e libertad di expreshon ku nos tin te ainda aki na Korsow. Recientemente a sali un revista nobo, jama VISHON. Riba su frontpage tin pone: "Un dimenshon nobo di periodismo aki na Antiyas"

Den e edishon No.6 di Vishon, di e siman di 4 pa 12 di september, a sali un articulo, insinuando, ku aki na Korsow, den e tal Fiesta Snack, ku apaentemente ta violando tur reglanan elemental di higiena, ya ku manera nos por a komprondé di e articulo, Fiesta Snack no ta pone drum pa tira sushi aden, ni nan no ta dispone di un W.C.

Via di e remetido aki, mi ke suplica e autoridadnan kompentente i conserniente, una vez ku awendia investigashon ta masha na moda, pa nan laga hasi un investigashon profundo di e denuncia publico aki ku e revista Vishon ta hasi. I si akaso resulta berdat, laga sera kos, inmediatamente. Autoridadnan no por laga hendenan aki na Korsow sigi viola ley asina, mester kuminsa tuma medidanan drastico, pa kaba ku e bagamundererian aki. Nos no por permiti ningun snack, di ken ku e ta, keda sin kumpli ku e reglanan mas elemental di higiena, i krea mas oportunidad pa sushi nos dushi Korsow.

Si nò por habri e kos segun regla, sera kos. Danki Dios nos tin Vishon, ku realmente a introdusi un otro dimenshon den periodismo na Korsow. Dal bai, Vishon, nos ta ku bo. By the way, kon wega a sali porfin?

OSWIN BEHILIA

Scheepvaart museum

WILLEMSTAD — Blijkens een bericht in het Sticusa-journaal is onlangs opgericht de stichting Scheepvaart historisch museum op Curacao. Deze stichting zal nauw gaan samenwerken met de scheepvaartmusea in Nederland aldus dit Sticusa-bericht.

PV voor opge... valse naam

WILLEMSTAD — ...lander heeft geprobeer... maartense politie een... op te mouw te speld... werd aangehouden ... der van een auto.. De... eerst niet zo snel op... komen en daarna ... de naam Serge Luan... hij zich niet kon id... met een identiteitska... rijbewijs werd hij na... tiewacht gebracht, wa... de mand viel. Overig... hij wel legaal op ... werkzaam te zijn. Daa... de schade tot een pv ... opgeven van een va...

VLC in T'asina nos ta miré:

Politici hitsen bevolkingen systematisch op tegen elkaar

WILLEMSTAD — De afgelopen jaren zijn voor de VLC zwarte bladzijden in de geschiedenis van de Antilliaanse bevolking, omdat onder meer bepaalde politici in de periode systematisch probeerden de bevolkingen tegen elkaar op te hitsen met emotionele en soms zelfs rascistische argumenten.

In het radioprogramma van de VLC T'asina nos ta miré, gaf de bondswoordvoerder gisteren zijn visie over het politieke gebeuren van de afgelopen week. De bond is ervan overtuigd dat de Arubaanse partij MEP een "issue" zocht om uit de centrale regering te stappen. De partij had telkens weer kritiek op Curacao, maar maakte toch wel deel uit van de centrale regering en haalde zich op die wijze de kritiek op de hals van onder meer de AVP op Aruba. Om niet te hoeven deelnemen aan de tweede sessie van de Ronde Tafel Conferentie als partner in de centrale regering, heeft de MEP dan ook een "issue" gezocht volgens de VLC. De kwestie van het patrimonium was immers al lang behandeld en aanvaard in de koninkrijkswerkgroep, KWG. Daarin werd reeds vastgesteld dat er sprake is van een Antilliaans patrimonium. Daarvan wilde de MEP nu afwijken door een Arubaans patrimonium te proclameren, terwijl van de centrale regering een stap werd geeist die tegen de wetten van de Antillen indruist.

Volgens de VLC zou de MEP voornemens zijn geweest uit de regering te stappen en het Arubaanse volk op te jutten tegen de Curacaose bevolking en, tegelijkertijd Henny Eman van zich af te schudden. Maar de MEP-politici hadden zich misrekend omdat het kabinet niet is gevallen en de MEP treurt nu dat zij erbuiten zijn gelaten.

Volgens de VLC moet zoveel mogelijk vermeden worden dat een regering wordt gevormd met een meerderheidssteun van 12 waarin één eilandgebied niet is vertegenwoordigd. Daarom ook meent de bond dat er duidelijkheid moet komen in de wensen van Aruba omdat die kwestie al ruim tien jaar een gezond regeren van de Antillen in de weg staat. Nieuwe verkiezingen zouden deze kwestie niet oplossen volgens de bond, maar alvorens een beslissing op kort termijn wordt genomen moeten de eilandsbevolkingen wel gehoord worden.

Hoewel het niet de meest ideale situatie is kan de bond de huidige oplossing met het doel om binnen zes maanden duidelijkheid te hebben, wel steunen. Ook het feit dat de oppositiepartijen deze oplossing bekritiseren is voor de bond begrijpelijk omdat dat past in het politiek spel van een democratisch land... regeringscrisis heeft... bond ook wel ... gebracht, namelijk dat... overige eilanden al... land nu eens duidelijk... gaan stellen wat zij... Daarmee kan een ... van onzekerheid ... geelimineerd, terwijl ... ook afgelopen is met ... van de eilandsbevo... tegen elkaar.

De VLC blijft voorstan... een Antillen bestaand... eilanden maar wil daarn... de wensen van een ... respecteren indien di... wil maken van de An... eenheid. Indien de A... bevolking ... onafhankelijk wil zijn ... besproken worden ... wanneer zij uit de An... constellatie stappen... hebben veel gezegd, ... bevolking beslissen ... maanden", besloot d... woordvoerder.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot donderdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op enkele buien, mogelijk vergezeld van onweer. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Het weeroverzicht: Een zwakke tropical wave die vanmorgen nabij Trinidad lag verplaatst zich in westelijke richting, en kan in de loop van de nacht het weer op de Benedenwindse eilanden gaan beinvloeden waardoor er enkele buien tot ontwikkeling kunnen ...

Tropische storm ... bevond zich vanmo... 09.00 uur lokale tijd ... 20.5 graden Noord ... graden West of... kilometer ten noord... van Santo Doming... beweegt zich in noord... lijke richting met ... waartse snelheid ... kilometer per uur.

Orkaan Floyd is ... afgezwakt tot een ... storm en bevond... vanmorgen om 06... lokale tijd ongeve... kilometer ten noord... van Bermuda. ... beweegt in noordo... richting met een voor... snelheid van 35 kilom... uur.

Ingezonden

Nieuw volkenrecht gecreeerd

DE KORTE REAKTIE mijnerzijds in de Amigoe van 3 september j.l. (pag.2) op eerdere in de kranten verschenen berichten over de relatie — Arubaanse Onafhankelijkheid en het Grensverdrag tussen de Republiek Venezuela en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend op 31 maart 1978 te Willemstad, heeft veel politieke stof doen opwaaien. Was de Amigoe in haar reactie op 3 september j.l. een andere mening toegedaan, zij het op basis van geo-politieke overwegingen; in de Amigoe van 5 september j.l. (pag.6) denkt zij toch daarin tevens gesteund te voelen door de ministers Van der Klaauw en Van der Stee, alsmede hun hoog gekwalificeerde deskundigen, echter nu op basis van volkenrechtelijke overwegingen.

Naar aanleiding daarvan meende de Heer Minister-President ir. Don Martina in de Amigoe van 5 september j.l. (pag.6) als volgt te moeten reageren: "Ik mag toch aannemen, dat minister Van der Klaauw zijn hooggekwalificeerde deskundigen op dit terrein zal hebben ingeschakeld om dit vast te leggen in een nota aan de Staten". (bedoeld wordt de Staten-Generaal van Nederland)

Deze reaktie heeft mij ertoe gebracht thans uitgebreider, en gestaafd met meer bewijzen, op het voornoemde vraagstuk te moeten terugkomen. De vraag, die beantwoord dient te worden is de volgende: Laat de toekomstige onafhankelijkheid van Aruba het Grensverdrag tussen de Republiek Venezuela en het Koninkrijk der Nederlanden onaangetast?

Voornoemde vraag werd reeds ten tijde van de Vergaderingen van de Juridische studiegroep van de Koninkrijkswerkgroep in de periode 20 t/m 23 augustus 1979 te Willemstad gesteld. Een eerste gedachtebepaling (nota van 18-6-1979) mijnerzijds alsmede een aantal op- en aanmerkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken (nota van 6-8-1979) dienden als uitgangspunt voor de beantwoording. Besloten werd om gedocumenteerd hierop in te gaan. Zulks geschiedde bij nota van 10 september 1979 van de hand van Mr. T.M. Monzón, lid van de Koninkrijkswerkgroep. De Juridische Studiegroep kwam tot de volgende, naderhand door de K.W.G. overgenomen en voor geen dubbelzinnige uitleg vatbare conclusie:

"........ dat ten aanzien van de blijvende geldigheid van het zeegrenzenverdrag het verdrag juridisch onaantastbaar is ...." (vide notulen pag.3)

Het Colloquium van Volkenrechtsdeskundigen, gehouden te Amsterdam op 9 en 10 januari 1980 en wel op gezamenlijk initiatief van de Universiteit van Amsterdam en de Universiteit van de Nederlandse Antillen, liet zich in dezelfde bewoordingen uit. Het Colloquium had tot doel van geheel afstandelijke wetenschappelijke zijde antwoord te geven op volkenrechtelijke vraagstukken, die om een regeling vragen indien de huidige Nederlandse Antillen als één staat of meerdere staten onafhankelijk worden.

Voor onderhavige materie is slechts relevant de konsekwenties van de onafhankelijkheid van Aruba voor het Grensverdrag tussen de Republiek Venezuela en het Koninkrijk der Nederlanden. Wederom was dit vraagstuk onderwerp van studie gedurende het Colloquium, waarvan het resultaat werd neergelegd in het boekwerk: Volkenrechtelijke Aspecten van Antilliaanse Onafhankelijkheid, "H.D. Tjeenk Willink, Alphen aan de Rijn 1980. Op pag. 103 en 104 van voornoemde studie staat:

"T.a.v. grensverdragen (zie par. 9) geldt dan ook in principe dezelfde regel voor een eiland, dat apart onafhankelijk wordt, als voor de Antillen als zodanig. ....Art. 62 van de Conventie inzake ... dragenrecht staat ... of opschorting van een ... op grond van een fund... verandering van ... heden niet toe, indien ... een grensverdrag gaa... regel geldt uitsluitend ... Verdragspartijen, maar ... van de Statenopvolging... ventie strekt het verbod ... op deze zogenaamde ... rebus sic stantibus' te ... tot de opvolger staat ... dit antwoord op de ... ons interesseert, is d... geen misvatting vatbaar.

Derhalve is te stellen ... Ministers van der Klaauw ... van der Stee in deze ... mening zouden zijn ... dan ik is onjuist. Het ... van Buitenlandse Zaken ... schreef de binnen K... werkgroepverband ... conclusie bij monde ... W.G. Maas Geester... het Ministerie van Bu... Zaken en topadviseur ... Koninkrijksregering ... onderhandelingen, ... hebben tot meer... Grensverdrag in ... 1969 betrokken bij de ... koming van een voor ... tatie van zeegebieden ... gewende uitspraak van ... van Justitie in de ... "Northsea Continental case".

Hij kwam tot de con... "...dat ongeacht het ... entiteiten de juridische ... van de Antillen sterk is ... kan stellen dat bij ... volging elke entiteit ... beroepen op de inhoud ... zeegrensverdrag zoals dit ... sloten tussen het Koninkrijk ... Nederlanden en Vene... "(vide pag. 2 van de ... KWG, 20-23 augustus ... Willemstad, Curacao)" ... bovenstaande bevestigt ... door mij aangehaalde ... rechtelijke bepaling ... dwingend van aard zijn ... mijn conclusie op gebaseerd.

MR. B.J. WIL...

AGENDA ARUBA

[DI]ENSTE NUMMERS OP Aruba, [ui]tsluitend verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, [Aruba] La Fama, Popular, [...] Soda Fountain en Spark and [...]

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba, [Cari]bbean- en Sheratonhotel, [...] Dorp in Americana en [Holi]day Inn drugstore.

[Open]ingsuren: 08.00 - 12.00/ [14.]00 - 17.30 uur; zaterdag [ges]loten.

[Tele]foon: 24333 (drie lijnen). [Voo]r spoedgevallen na kantoor-[uren]: 21639, 22316, 22950.

[...]: 027 - 774.

[Ban]k: nr. 248-1 Barclays

[Tele]fooncentrale: 24 uur per dag, [...] 22f16 of 21604.

[POL]ITIE: 100

[BRANDWEE]RMCENTRALE: 115.

[BI]OSCOPEN

[Boule]vard Theater: 20.30 *Fame*

[...]: 20.00 *The thundering* (14 jr)

[...]in: 20.30 *Who saw her die*

[...]pal: 20.30 *Manhattan* (18

[WI]TGELE KRUIS:

[Oran]jestad: tel.: 23168; Noord: [tel.:] 23425; Santa Cruz en [Para]dera: tel.: 47020; San [Nicolas]: tel.: 45906; Tijdens [kant]ooruren: Dakota, Patia-[...] 27, tel.: 24444.

[N]ACHTREGELING DOKTO-[REN]

[Oranjestad] en San Nicolas: dok-[ter] P. Deeleman, Savaneta 196, [...] hospitaal p'foon no.259.

[APOTHE]CA'S: Oranjestad: Aru-[ba, tel.:] 21081; San Nicolas: [...] Nicolas, tel.: 45712.

[...]SEN

[TOURIS]T INFORMATION [...]: dagelijks geopend [van] 07.00-20.00 uur; na 20.00 [uur] informaties via verkeers-[...]

[...]ANIS

[...] uur dinner meeting - Tro-[...]

[BU]REAU VOOR LEVENS- [EN] GEZINSMOEILIJKHE-[DEN]

[...]straat 1A, tel.: 23145): [...] maandag t/m vrijdag van [08.]12.00/13.30-17.00 uur.

[DO]NDERDAG

[...]VERSEN

[WI]TGELE KRUIS

[...]FIGELINGENBUREAU [...]-12.30 uur te Dakota, [...]eenastraat 15.

[SP]ORT

[...]SEBALL

[...] uur Richmond vs Heine-[ken] L.S.P.

★★★

[...]UTERBUREAU [...]-16.00 uur te San Nicolas

[ZI]EKENSCHIP [...]-18.00 uur Britanis - vert.

[BU]REAU VOOR LEVENS- [EN] GEZINSMOEILIJKHE-[DEN]

[...]straat 1A, tel.: 23145): [...] maandag /tm vrijdag van [08.]30-12.00/13.30-17.00 uur.

★★★

[TELE]ARUBA: 17.00 Van ge-[...] tot gewest; 18.00 Scooby [...] & Scrappy Doo; 18.30 [...] in English; 18.45 Teleno-[vela] La Venganza; 19.30 Diffe-[rent] Strokes (The Bus); 20.00 [Not]icias; 20.30 The Love [Boat]; 21.30 Three's Company; [22.]00 Paris: (Dear John); 23.00 [...] di noticias; 23.05 [Slu]iting.

Raad is unaniem over beroep op "Den Haag"

ORANJESTAD-De Arubaanse eilandsraad heeft vanmorgen unaniem — alle 20 aanwezige leden stemden voor — een motie aangenomen waarin het Bestuurscollege gemachtigd wordt uit de raad een delegatie samen te stellen ten einde de belangen van het eilandgebied Aruba bij de koningin en Staten-Generaal van Nederland voor te staan, dit gelet op artikel 26 van de ERNA.

De motie besluit verder de delegatie te belasten met:

a(Het voeren van besprekingen met de betrokken instanties omtrent de ontstane politieke, staatkundige, financiele, economische en sociale situatie op de Nederlandse Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder.

b) Het maken van concrete afspraken met de betrokken instanties omtrent de realisering van de onafhankelijkheid van Aruba. c) Aan de delegatie toe te voegen een aantal ambtelijke deskundigen en adviseurs, en afschrift van de motie te zenden aan de verschillende instanties in Nederland, de Antilliaanse regering en staten en de eilandgebieden.

In de motie wordt verder verwezen naar de verschillende moties die in staten en eilandsraad aangenomen werden met betrekking tot de Arubaanse onafhankelijkheid.

De vier fraktieleiders in de raad: Betico Croes, Henny Eman, Benny Nisbet en Watty Vos, noemden de dag van 9 september een historische gebeuren voor Aruba en drongen aan op een blijvende eenheid, niet alleen tussen de politieke partijen onderling, maar onder de gehele bevolking. Gewezen werd op een uitspraak van de Mexicaanse vrijheidstrijder Benito Juarez, dat het respekt voor andermans rechten de vrede is. Zolang de Nederlandse en Antilliaanse politici de rechten van Aruba niet respecteren, zal er geen vrede zijn, was een van de uitspraken van Betico Croes.

Raadsvergadering voorbereid

Vertegenwoordigers voor Den Haag aangewezen

ORANJESTAD — De gehele dag stond gisteren in het teken van vergaderingen waaraan de vier fractieleiders in de eilandsraad deelnamen mede ter voorbereiding van de openbare eilandsraadsvergadering die vanmorgen gehouden werd. In de morgenuren werd gesproken met vertegenwoordigers van handel, vakbonden en geestelijkheid in raadscommissie-verband, waarbij naar voren kwam dat de motie waarin Nederland gevraagd wordt artikel 26 van de ERNA toe te passen door alle leden van de eilandsraad gezamenlijk zal worden ingediend met een korte toelichting van de vier fractieleiders.

In de middaguren werd vergaderd met vertegenwoordigers van alle vakbonden op Aruba, waarna de vakbonden in besloten vergadering besloten niet één maar twee vertegenwoordigers aan te wijzen voor de commissie die met de centrale regering en Nederland zal gaan praten. Aangewezen werden Clarence Richardson en Milo Arends Junior. De handel had reeds aangewezen Bobby Chemaly terwijl de geestelijkheid dominee dr Harmen Geurs aanwees.

Raadsvoorzitter Betico Croes sprak gisteravond als zijn verwachting uit dat de gesprekken met Nederlandse regering en Staten Generaal binnen twee weken kunnen volgen.

Telefoon-overlast

SAN NICOLAS — De dame I.F. wonende aan de Dirkstraat te San Nicolas, meldde bij de recherche dat een onbekende persoon haar constant opbelde, maar bij het opnemen van de hoorn beantwoordde niemand haar. Zij hoort alleen radiomuziek. Zij weet niet wie het is, maar het gebeurt al twee jaar lang en soms blijft de telefoon ongekend lang bellen. De recherche verwees haar naar de Telefoondienst voor verder onderzoek, zodat zij niet meer lastig wordt gevallen.

Ministro De Castro opnieuw in Staten over inrichting douanegebouw Aruba

WILLEMSTAD — De Staten zullen minister drs. Marco de Castro van Financien opnieuw vragen een toelichting te geven over de gelden die hij noodzakelijk ziet voor inrichting van het nieuw douane-gebouw op Aruba.

Die kwestie vormde een heet hangijzer in de voormalige coalitie met de MEP. De Staten zijn er, op aandrang van de MEP weliswaar, unaniem (!) mee accoord gegaan dat 175.000 besteed zou worden aan die inrichting. De bewindsman vond dat dat bedrag te hoog en vond 140.000 gulden voldoende. Dat zette kwaad bloed bij de douane-leiding op Aruba.

Voordat deze kwestie uitliep op grotere moeilijkheden werd op verzoek van het Staten-lid Leo Chance van de Bovenwinden besloten deze kwestie terug te brengen in een vergadering van de Centrale Commissie, waarvoor de bewindsman wordt uitgenodigd. De griffie van de Staten zal in overleg met de bewindsman een datum bepalen voor dat herhalingsgesprek over deze netelige kwestie. In de vergadering van de CC van gisteren ontbraken de Arubaanse fracties van MEP, PPA en AVP. MEP-statenlid en voorzitter Pedro Bislip was wel aanwezig.

Minister De Castro en meer MAN-ministers vinden dat de Staten hem niet kunnen verplichten meer te besteden dan hij nodig acht. Daarmee zou het parlement zijn gaan zitten op de stoel van de regering en de scheiding der machten over het hoofd zien. Hiervoor heeft hij het gelijk aan zijn zijde gekregen van juridisch adviseurs van de overheid.

Voorafgaande aan FTA-congres

Antilliaans congres FTA over onafhankelijkheid

ORANJESTAD — De Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) organiseert in het Aruba Concorde hotel op 16 en 17 september een Antilliaans congres over de onafhankelijkheid, democratie en ontwikkeling, en op 18, 19 en 20 september zijn negende congres. Deze bijeenkomsten zullen worden bijgewoond door vakbondsleiders uit de Antillen, Latijns-Amerika en het Caribisch gebied.

Het programma van het Antilliaanse congres over de rol van de vakbondsbeweging in het proces van de onafhankelijkheid, ontwikkeling en democratie, vermeldt voor woensdag 16 september onder meer een forum over staatkundige structuur, waarbij mr Mito Croes van de Antilliaanse Universiteit (UNA-Aruba) zal spreken over de onafhankelijkheid en economische ontwikkeling met als sprekers de heer Cedric Eisden van de UNA-Curaçao en een nog aan te wijzen derde persoon en over de onafhankelijkheid met als spreker de heer Emilio Maspero, de secretaris-generaal van de CLAT. Hierna volgen debatten. Op donderdag 17 september wordt een tweede forum gehouden over de rol van de arbeider voor het bereiken en ondersteunen van de onafhankelijkheid. Een vertegenwoordiger van elk der Antilliaanse eilanden alsmede een vertegenwoordiger van een bij de Clat aangesloten organisaties nemen aan dit forum deel.

Het negende FTA-congres dat op de 18e september begint, zal in het teken staan van de overleving van de vakbondsbeweging. Er zullen verslagen worden uitgebracht van de activiteiten vanaf juni 1979 tot augustus 1981 en van programma Clat/FTA. Verder zullen op dit congres commissies worden geïnstalleerd voor de verschillende werkzaamheden en er zal een nieuw FTA-bestuur worden gekozen.

Waarnemend maire overleden

WILLEMSTAD — In Guadeloupe is de waarnemend maire van het Franse deel van Sint Maarten, Alberic (Bric) Richards overleden. In de laatste periode voor zijn overlijden was hij verschillende malen geopereerd. Met spoed werd hij uiteindelijk naar Guadeloupe overgebracht. Hij werd met officiele militaire eer begraven vanuit de Methodistische kerk te Marigot.

Bejaarde langs weg gevonden

ROOI BOSAL — Een politiepatrouille trof de 75-jarige man S.M. langs de weg te Rooi Bosal. De patrouille bracht de bejaarde man naar zijn huis, waarbij een dochter verzocht werd meer aandacht aan haar vader te besteden. De bejaarde bleek ziek te zijn en werd daarna voor behandeling naar het ziekenhuis gebracht.

Personalia



TIJDENS EEN ELMAR-borrel in Talk of Town in verband met de in bedrijfstelling van het onderstation te Sabana Blanco werden door Elmar-directeur ir. J.H.A. Bok de volgende promoties bekend gemaakt (op de foto vlnr): Julius E. Lampe assistent chef Technische dienst, ir. Bok, ing. L.E.F. Boekhoudt assistent chef Planbureau en ing. Alfred O. Rafini chef Technische dienst.

Te weinig geld om eten te betalen

SAN NICOLAS — De restaurantbeheerder D.F. vroeg politieassistentie voor de man R.B. wonende te Boecoeroei, die voor 145,15 gulden aan eten en drank gebruikt had, doch niet voldoende geld bij zich had. Tevens verklaarde de beheerder dat het niet de eerste keer was dat deze man een dergelijke grap uithaalde. R.B. werd aangehouden en naar de politiewacht overgebracht.

Bij jeugdbasebal zege voor Charly Stars op Marlboro

ORANJESTAD — In de jeugdbasebalcompetitie behaalde Charly Stars een 13-8 overwinning op Marlboro. De zege kwam op naam van Luis Geerman terwijl Farley Wiersma verliezer werd voor Marlboro. Charly Stars maakte 13 runs, 8 hits en 4 errors, Marlboro 8 runs, 9 hits en 5 errors. Anthony Giel (Charly Stars) was de best batter met 3 hits in 4 beurten gevolgd door Olo Hart (MB) met 3 hits in 5 beurten. Robert Tromp sloeg een homerun voor Charly Stars.

In de A-klasse competitie waren de uitslagen als volgt: Orquidea-Aruba video center 9-4; Nahar-Brazil 11-8; Aruba Concorde-Toyota 10-9; Nahar-Aruba video center 18-3; Brazil-CB Noord 10-5.

Don Martina voor Arubaanse tv:

Aan het zelfbeschikkingsrecht Aruba niet getornd

ORANJESTAD — In een speciaal programma van de R.V.D. heeft minister president Don Martina zich gisteravond tot de bevolking van Aruba gericht om enige zaken, waarover volgens hem misverstanden bestonden, recht te zetten. Hij deed dit op rustige en zakelijke wijze.

Met nadruk stelde de minister president dat de beweringen dat een regering zonder Aruba te vragen was gevormd, niet juist zijn. Vorige week dinsdag hebben de MEP-ministers vrijwillig besloten af te treden. Hierna kwam het aanbod van de Bovenwinden, zonder dat erom gevraagd was, om de regering Martina te steunen waardoor deze regering een 12-zetel-steun in de Staten en daarmee de meerderheid kon behouden. "Wij hebben geen enkele partij benaderd", aldus Don Martina." Wij willen niemand buiten de regering houden en zijn bereid met iedereen samen te werken. Wij willen rust om te kunnen werken in het belang van de Antillen." De minister president deed een beroep op de politieke leiders om op verantwoorde wijze de zo hoognodige leiding te geven. De premier voegde er aan toe dat zijn regering bereid is een oplossing te zoeken voor de problemen en hoopt de komende dagen via de geeigende kanalen met de politieke leiders een gesprek te kunnen hebben hoe een en ander zo snel en doelmatig mogelijk kan geschieden. Ook op de sociale - en handelssector van Aruba deed hij een beroep om alle positieve medewerking te verlenen.

In het begin van zijn toespraak ging de bewindsman uitvoerig in op de berichten dat de regering het vetorecht wilde hebben en dit opeiste in verband met exploratie en exploitatie van de olie-rijkdommen. Aan de hand van de huidige-Staatsregeling waarin wij leven, het verdrag van Geneve, het Koninkrijkswerkgroep-rapport en het drie jaren geleden gesloten Koninrijksverdrag met Venezuela over de territoriale wateren aan de drie Benedenwindse eilanden stelde de minister president bijzonder duidelijk, dat de regering in deze niets eist, maar dat de regering niet alleen het eigendomsrecht heeft maar ook alle verantwoordelijkheid, zeker op internationaal gebied. Het is een taak en plicht van de Centrale overheid waarbij totaal niet aan het zelfbeschikkingsrecht van een volk wordt getornd. Wij respecteren dit zelfbeschikkingsrecht, aldus de premier die ook nog een korte toelichting gaf waarom Centrale regering en het eilandgebied Curacao in een gemengde commissie een project hadden uitgewerkt met de British Petroleum voor explorationrechten, aangezien Curacao geen maatschappij hiervoor bezit.

De toespraak van de minister president werd op Aruba gunstig ontvangen.

Oud-minister Van der Kuyp:

Geen opdracht gegeven voor innemen Sepa-tape

ORANJESTAD — In Tele Noticias ontkende ex-minister mr John van der Kuyp gisteravond dat hij aan het hoofd van de Landsradiodienst Aruba Karel Vis opdracht zou hebben gegeven de Sepa-tape bij Radio Caruso in beslag te nemen. Zoals bekend verklaarde directeur Hubert Booi dat de heer Vis met zijn broer bij zijn huis was gekomen om namens de minister de tape in beslag te nemen. De heer Vis ontkende dit later en vertelde dat hij alleen de tape had opgevraagd (medewerking gevraagd red.) om te kunnen beluisteren.

Minister Van der Kuyp stelde duidelijk dat het in beslag nemen van deze Sepa-tape nieuws voor hem was. Het had in de bedoeling gelegen vorige week een gesprek met de Sepa te hebben, waarom deze bond had verzocht in verband met spanningen bij LRD over het gevoerde beleid, doch doordat de bewindsman zijn portefeuille ter beschikking stelde ging dit gesprek niet door. Overigens was het de eerste maal dat de exminister toen van klachten over het beleid bij de LRD van de Sepa had gehoord.

De heer Van der Kuyp antwoordde op vragen dat hij zijn oude functie bij het eilandgebied van hoofd departement Wetgeving en constitutionele zaken weer op zich gaat nemen.

Hij antwoordde bevestigend dat enige dagen voor zijn aftreden de ministerraad nog goedkeuring had gehecht om aan Lee air toestemming te verlenen om charters tussen de eilanden te vliegen. Hierdoor heeft Aruba met de Inair nu twee luchtvaartmaatschappijen.

Bestuur Basebal bond aangevuld

ORANJESTAD — De Amateur baseball bond Aruba heeft tijdens een algemene ledenvergadering twee nieuwe bestuursleden gekozen in plaats van de twee leden die ontslag uit het bestuur hadden genomen. Tot nieuwe bestuursleden werden gekozen de heren Robert Reeberg en Clyde Croes. Eerstgenoemde maakte tot vorig jaar nog deel uit van het ABBA-bestuur.

Portemonnee's uit auto's gehaald

ORANJESTAD — De man L.L. deed aangifte van diefstal van zijn portemonnee, inhoudende een bedrag van 350 gulden, die in zijn auto lag. Met een hard voorwerp had men één van de ruiten gebroken en hierna de portemonnee meegenomen. De auto stond in de Schoolstraat geparkeerd.

Bij Surfside werd met een stuk stroomdraad het portier van de pickup van de man S.A. open gemaakt en een portemonnee inhoudende 575 gulden weggenomen. De portemonnee lag in de dashboard-kast van de pickup.

PHILIPSBURG — Onder leiding van dr. Geller van de Corneli Corneli Universiteit werd op Sint Maarten een "Financial managent course" gegeven in samenwerking met de St. Maarten Hotel association. De cursus werd mogelijk gemaakt door het Caribbean hotel training institute. De opleiding werd in Little Bay hotel gehouden. Bij de foto op de eerste rij vlnr: Robert Dubourcq, Harry Schaminee, mr. Geller, Joel Morand, dames Baptist en Aciani. Op de tweede rij: Peter de Zela, Byron Holseisner, Michael Aciani, Fred Fransman, Baptist, Alvin Connor, Karl Friederich, Jan Welage en Robles.



Onduidelijkheid over wie bezitter anker is

ORANJESTAD — De buitenlandse kapitein J. M. van het jacht Dubonnet deed aangifte van diefstal van een anker ter waarde van 1500 dollar, dat vermoedelijk gestolen werd op het terrein van de Bucuti Yachtclub. Na een onderzoek bleek dat de buitenlandse zeeman A.J., wonende te Santa Cruz, het anker meegenomen had, want volgens hem behoorde dit het hem toe. A.J. verklaarde dat in het begin van dit jaar J.M. het anker vanuit het schip Colombus in zee gooide met de bedoeling het schip vast te leggen. Doordat de touwen tekort waren, kwam het anker op de bodem terecht. A.J. zocht er naar, maar vond het niet. Later hoorde hij dat J.M. het anker had. Daarom nam hij het nu mee, want het behoort hem toe, zei hij. De recherche stelt een onderzoek in deze zaak.

Simadanza naar VS

WILLEMSTAD — Volgens plan zal de Arubaanse dansgroep Simadanza eind september naar New York reizen, waar men optreedt tijdens het Caribbean fall festival in de Radio city music hall. Deze dansgroep staat onder leiding van Astrid Salazar. Zo meldt het Sticusajournaal.

Vuil

ORANJESTAD — De inbraken worden niet alleen talrijker, ook de inbrekers worden met de dag brutaler en nemen daarbij de tijd om van alles te doen in andermans huis. Er werd ingebroken in de J.F. Kennedyschool, waar in een aantal leslokalen alles overhoop werd gehaald. Het politierapport vermeldt niet of er iets weggenomen werd. Wel dat bij wijze van uitzondering iets achter gelaten werd in de vorm van een hoopje menselijk vuil op een der banken. De recherche is met een onderzoek bezig in deze stinkende zaak.

Lichtekooi licht client op

ORANJESTAD — Bij de politie kwam de melding binnen dat nabij een hotel in Oranjestad een man een vrouw mishandelde. Ter plaatse trof de politie de 20-jarige vrouw AM, die verklaarde dat de man RK haar had mishandeld. De man RK was ook ter plaatse en verklaarde dat hij AM een bedrag van 150 gulden gaf voor een intieme relatie, maar nadat de vrouw het geld had ontvangen weigerde zij. Hij werd razend en sloeg de vrouw. Beiden werden naar de politiewacht gebracht.

Insluiper ontvlucht

SAN NICOLAS — De dame E.V. vroeg in de nachtelijke uren assistentie van de politie, voor een onbekende man die in haar huis was binnengedrongen en met haar handtas, inhoudende 655 gulden, losgeld en cosmetica-artikelen wegging. De tas lag naast haar op bed in de slaapkamer. Zij werd wakker en zag de man, die meteen de benen nam. De vrouw gaf een goede beschrijving van de indringer. De gymschoenen die hij achterliet werd door de recherche in beslag genomen voor verder onderzoek.

Dame teruggestuurd

ORANJESTAD — De immigratie op de luchthaven weigerde toelating verlenen aan de buitenlandse dame R., die niet over voldoende geld voor haar verblijf bleek te beschikken. De toeriste verklaarde dat zij geld bij iemand op Aruba kwam halen. De immigratie geloofde haar niet en zij werd met de eerste gelegenheid naar haar land teruggestuurd.

DESPUES DI A GANA ALPHA KU SKOR DI 14-6 DEN UN MAL PARTIDO

Un total di dieskuater eror a ser komete

Scorpions un viktoria for di play-off final beisbòl

WILLEMSTAD — Un total di dieskuater (14) eror, kombina ku binti (20) kareda i bintisinku (25) hit tabata e lokual e ekiponan di Royal Scorpions/Mr Baseball M&C Bank i Alpha/Zelbo a presta ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou durante e di tres partido dje serie entre nan dos valido p'e "play-off" semi final di beisbòl AA. E sifranan menshona ta ilustra e kalidat por sierto hopi abou di beisbòl kua e dos ekiponan a presenta ayeranochi i sigur pa un "play-off". Kon ku bai bin tabata Royal Scorpions ku a sali viktorioso ku skor di 14-6 i asina tuma ventaha di 2-1 den e serie kontra Alpha.



WILLEMSTAD — Erik "Ye" Zimmerman aki ta roba segunda base sin niun klase di difikultat. Esaki ta simplemente pa ilustra e problema kua Alpha ta konfronta kune pa loke ta trata e posishon di catcher. Riba e otro portret por mira Eithel de Caster di Alpha despues di a yega segunda safe den intento di robo. De Caster ayeranochi sin duda a lucha hopi pa su ekipo ku finalmente tòg a kai vensi ku skor abulta di 14-6.

K'e viktoria logra Scorpions a posishona su mes hopi fuerte pa loke ta trata klasifikashon p'e buelta final pa kua ya e ekipo di Wild Cats a klasifika i ta sperando riba su kontrinkante. E partido di ayeranochi a kuminsa ku kumbos ekipo batayando fuertemente ku otro, ku Scorpions tumando ventaha di 4-2 den di tres inning. Tabata e propio ekipo Scorpioen ku a habri e markadó for di den e inning inisial anotando un kareda. Alpha kon ku bai bin ta empata i bai ariba 2-1 den kabes di dos pa despues Scorpions empata den di dos mitar di e mesun inning i finalmente tuma ventaha den di tres.

VENTAHA

Apesar di e kantidat hopi haltu di ocho eror kua e ekipo di Scorpions a komete den e partido nan a sabi di konserva e ventaha logra te final. Den di sinku Alpha a monta un menasa serio kontra e ekipo Scorpioen. Ku e skor 7-5 na fabor di Scorpions i ku unikamente un out, Gilbert Avastia ta konekta un liña den direkshon di primera kua Raffy Josefa ku un bulada sensashonal i desespera ta logra kontene i finalmente tira segunda pa kompleta dos out i asina finalisa e agonia di su ekipo. Si no tabata p'e atrapada enkuestion di Raffy Josefa, anto si kisas e resultado di ayeranochi tabata diferente.

MORAL

Den kabes di e di sinku inning enkuestion kaminda ku Alpha a anota dos kareda e moral dje ekipo Scorpioen poko poko pero sigur tabata kayendo manera un kas di papel den otro. Esaki tabata debi prinsipalmente n'e aktuashon di nan pitcher Darwin Brooks, kombina ku e kantidat di eror ku e kuadro a bin ta komete.

Brooks abiertamente tabata demostra su disgusto p'e fayonan ku su kompañeronan di ekipo a bin ta komete. Ta komprendibel ku un pitcher por disgusta p'e forma malu ku su kompañeronan a bin ta respalde, sinembargo un pitcher simplemente no por disgusta ya ku esaki por tin komo konsekuensia ku bo ta deskontrola. I ora ta trata deportenan ku ta ser praktika den forma di konhunto manera ta e kaso den beisbòl tur hungadó tin di mustra komprenshon p'e fayonan ku su kompañero ta komete. Si esaki no ta e kaso anto e hungadó enkuestion mester praktika deportenan individual.

PITCHEO

Den di kuater inning Elmus da Costa Gomez a drenta di relevo na luga di Norman Seraus i ku entrada di Da Costa Gomez e partido a kuminsa desaroya aun mas slow ku tabata e kaso den e inning-nan anterior. Despues di apenas un inning di akshon Da Costa Gomez mester a traha kaminda pa Percy Schoop, kende na su turno mester a traha luga pa Ricardo Rojas den di shete.

INNING DESISIVO

Tabata e di shete inning ariba menshona den kua Scorpions a disidi e partido definitivamente na su fabor, despues di a krusa e plato di kas na no menos ku ocho okashon mandando un total di diesun bateado plato. Den e inning menshona Scorpions a konekta kuater hit entre kua un homerun di Raffy Josefa kende ayeranochi atrobe tabatin un bate kayente bayendo di 3-3. Un dje problemanan ku klaramente ta afektando e ekipo di Alpha ta e echo ku nan no tin un catcher stabil manera Gregory Damoen. Na tres okashon e ekipo a intenta ku un catcher otro i finalmente tabata Damley Damoen kende a bin sinta tras di plato.

SKOR FINAL

Pa Scorpions: 14 kareda; 14 hit i 8 eror, na bate a destaka Raffy Josefa kende a bai di 3-3. Pa Alpha: 6 kareda; 11 hit i 6 eror. Pitcher ganadó a resulta George Brown ku bon relevo di Papa Martha den di ocho. Eithel de Caster a destaka hopi p'e ekipo di Alpha konektando un homerun den di ocho kontra Brooks i alabes demonstra un bon korementu di bala den centerfield.

KONTINUASHON

Djasabra e ekiponan ta enfrenta otro den e di kuater i posiblemente ultimo partido for di e serie. Si Scorpions gana nan ta pasa p'e buelta final kontra di Wild Cats. Alpha sin duda lo bini tur ku tin pa forsa un empate i asina un di sinku i ultimo partido for di e serie.

Futbòl hubenil

Sito a golea Jong Holland 4-1

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl hubenil bou di ouspisio di CVB (Curacaose Voetbal Bond) a kontinua respektivamente diahuebs i djadumingu ultimo ku un total di tres partido ku a laga e sigiente resultado.

Djahuebs tabata e ekipo di SUBT ku a derota CDS Barber ku skor konvinsente di 3-0. E golnan di SUBT a ser marka na di 27 i 43 minut pa G. Bernadina i na di 62 minut pa M. Davis. Djadumingu ultimo e prome partido mester a tuma luga entre Victory Boys i CDS Barber. Sinembargo Victory Boys a gana e partido pa default ya ku Barber no a presenta.

SITO

Den e di dos partido tabata e ekipo di Sito ku a derota Jong Holland ku skor amplio di 4-1. Na di dies minut dje partido H. Lucas a habri e markadó pa Sito, sigi pa golnan di V. Passial na di 18 minut, na di 76 minut tabata un biaha mas H. Lucas kende a anota e di tres gol di Sito i finalmente R. Rovina na di 78 minut.

E uniko gol di Jong Holland a ser anota pa R. Julia na di 24 minut. Tabatin un karchi hel den e partido ku a bai riba kuenta di H. Lucas autor di dos gol di Sito.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku dos partido. Pa 10'or di mainta SUBT ta enfrenta Jong Colombia i pa kuartu pa diesdos Vesta lo midi forsa ku Undeba. Ambos partido ta tuma luga den stadion di SUBT.

Miho hungadónan di Fedeprof den akshon

Pa prome bia wega di futbòl tur streya

WILLEMSTAD — Direktiva di Federashon di Futbòl Profeshonal di Korsou ta organisa djadumingu 27 di september un wega di estreya. Pa prome bia den historia di nos futbòl un formulario ofisial di parti di Fedeprof lo keda distribui durante di partidonan di Fedeprof riba kua e fanatikada di futbòl por vota p'e dos selekshonan.

E selekshon di Pabou ta keda forma pa hungadonan dje ekiponan di Jong Holland, Jong Colombia, Undeba i Vesta e selekshon di Pariba ta keda forma pa hungadónan di SUBT, Skèrpéné, Sithoc i Victory Boys. Awenochi lo kuminsa ku distribushon dje formularionan na stadion di SUBT i tur fanatiko di deporte rei tin oportunidat pa vota pa wega di estreya di futbòl 1981 te ku dia 20 di september durante e prome partido dje final di CONCACAF entre SUBT i Robin Hood.

T'asina ku e 18 hungadónan ku hanya mas tantu voto lo forma parti dje dos selekshonan pa wega di estreya. Ta bon pa informa ku riba e formulario ta pará klaramente kon mester vota pa por yega na un selekshon di 11 hungadó. Meskos ku tabata e kaso aña pasa e selekshonan lo hunga bou di nomber dje dos radioemisoranan ku ta transmiti e weganan di futbòl di Fedeprof i ku a bai di akuerdo pa koopera e aña aki atrobe ku nos futbòl.

Mester apunta ku di parti di direktiva di SUBT komo doño di estadio i direktiva dje diferente ekiponan Fedeprof a hanya tur klase di koperashon pa ku organisashon di e partido. Komo partido preliminar n'e wega di estreya dje ekiponan di prome divishon lo tin un partido entre selekshon di segundo divishon Fedeprof i un selekshon di futbolistanan amateur ku ta forma parti di FEDEFAK.

SELEKSHON PABOU

PORTERO: Sidney Marten, Roger Gibbs, Elton Paulina, Gino Costino.

DEFENSA DERECHO: Edmund Fransiska, Bubu Jamanika, Rudolf Bosk, Cristofo Bonivacio.

DEFENSA SENTRAL: Sonny Martina, Erick Constancia, Sixto Schoop, Richard Djaoen, Lesley Melfor, Oniel Leonora, Sidney Maria, Germain Florentina.

DEFENSA ROBES: Oswin Basilio, Eithel Zimmerman, Edsel Zimmerman, Rudi Albertus.

MEDIO KAMPO: Nilton Sambo, Eddy Melfor, Frensley Albertoe, Kenneth Maria, Robert Rondei, Sidney Paz, Erwin Bernadina, Richinel Basilio, Wendell Bernadina, Raymond Lucas, Frensel Calmes, Wibo Zimmerman.

DELANTERO: John Bacuna, Eugene Constancia, Edward Brion, Guillermo Zimmerman, Eric Rosini, Sonny Hooi, Rudsel Zimmerman, Raymond Maria, Didi Ilaria, Buchi Jamanika, Wilbert Martijn, Erwin Godfried.

SELEKSHON PARIBA

PORTERO: Gregory Djaoen, Jozef Nivillac, Johnny Windster, Waldi Graanoogst.

DEFENSA DERECHO: Marsial Brigitha, Sixto Rovina, Isidoro Paulina, Ronny Meulens.

DEFENSA SENTRAL: Rudsel Calmes, Edsel Neuman, Ronald Braafhart, Churney Hoyer, Ingemar Jandroep, Hilario Barbij, Ruben Zimmerman, Chelo Marcelli.

DEFENSA ROBES: Raymond Sophia, Junny Hoyer, Arnold Priest, Eithel Brunken.

MEDIO KAMPO: Eric Wever, Reginald Clemencia, Giovanni Toppenberg, Andre Bernardus, Clovis Ignacio, Bildo Curie, Roy Virginie, Toy Phelomina. Janin Andrade, Jose Boelijn, Siegfried Brunken, Wilston Manuela.

DELANTERO: Stanley Girigorie, Humphrey Koots, Tony Virginie, Roque Martina, Rudolf Sambo, Leonard Basilio, Milton Rovina, Glenn Kwidama, Charlie Regales, Eldrison Martijn, Oswin Lucia, Sidney Bito.

Roland Pinto a tira binti ponche den beisbòl hubenil

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl hubenil lokal a kontinua durante dje fin di siman ultimo ku un total di seis partido ku a laga e sigiente resultado:

PERSONNA STEENRIJK-ROAD RUNNERS STA. ROSA INDIANS: 6-4; hit 7-4; eror 3-2. Pitcher ganadó tabata Alton Michiel, perdedó Marlon Meyer. Miho bateadó pa Steenrijk tabata Angelo Davelaar 3-2 i pa Sta Rosa Patrick Adriana 3-1.

COCO RICO OTRABANDA-BANCO DI CARIBE COBRAS: 8-1; hit 6-2; eror 1-3. Pitcher ganadó tabata Rudson Sofia, perdedó Alton Schmidt. Miho bate pa Otrabanda tabata Carlos Monk 3-2 i pa Cobras Lesley Fer 3-1.

SINO AMERICAN ST. JORIS-ALPHA ZELBO: 1-0; hit 3-7; eror 1-1. Edmund Martina a resulta e pitcher ganadó, Rupert Straker e perdedó. Rignald Jonis a konekta di 1-1 pa St. Joris i Rupert Straker di 3-2 pa Alpha.

ENVASES UNIDOS KORAAL SPECHT-WILD CATS SOMETHING SPECIAL: 6-5; hit 7-8; eror 3-5. Pitcher ganadó tabata Anthony Alberto, perdedó Sixto Leito. Miho bate pa Koraal Specht tabata Marcel Benschop 3-2 i pa Wild Cats Simeon Brooks 3-2.

KINTORE JANDORET-MARLBORO STA. MARIA PIRATES: 3-2; hit 6-6; eror 0-3. Pitcher ganadó tabata Roland Pinto kende a tira un kantidat di no menos ku 20 ponche, perdedó a resulta Franklin Eleuteria. Miho bate pa Jandoret tabata Elvis Meulens 4-2 i pa Pirates Harold Maria 4-2.

ST. AUGUSTINUS SUFFISANT-RADIO SHACK BUENA VISTA: 5-3; hit 5-7; eror 5-5. Pitcher ganadó tabata Humphrey Granger, perdedó Calvin Wilson. Miho bateadó pa Suffisant tabata Robert Trinidad 3-2 i pa Buena Vista Winston Kirindongo kende a bai di 2-1.

Zilver voor Nederland bij WK-roeien

MUENCHEN — De Nederlandse roeiers Ted Bosman en Willem Jan Atsma hebben gisteren tijdens de wereldkampioenschappen roeien in Muenchen de zilveren medaille in de twee zonder stuurman gewonnen. De eerste plaats was voor Nikolai en Joeri Primenov uit de Sovjet-Unie, die de Nederlanders vijf seconden voorbleven. De bronzen medaille ging naar de Italiaanse combinatie Baldacci/Ezio.



Durante kampeonato pa Kopa di Karibe

Delegashon di tiru a logra 12 medaya na Puerto Ric

WILLEMSTAD — E deporte di tiru lokal ketu bai ta sakando kara di Antiyas i Korsou en partikular di un forma digno den eksterior. Djahuebs ultimo un delegashon di nuebe tiradó a sali for di Korsou rumbo pa Puerto Rico, kaminda nan a tuma parti n'e di sinku Kopa di Karibe. En total Korsou a logra no menos ku diesdos (12) medaya durante dje kampeonato na Puerto Rico.

Den e kategoria rifel di hairu Korsou a logra medaya di oro. E ekipo enkuestion a ser forma pa: Jesus van der Pool i Henry Sprang. Riba rifel posishon drumi Korsou a logra medaya di plata pa ekipo, kua a ser forma pa Beto Adriana, Jesus van der Pool i Charles N. Hodge. Otro medaya di plata a ser gana pa ekipo riba skopet tres posishon. Tabata un biaha mas Jesus van der Pool kende huntu ku Charles N. Hodge i Casius B. Romondt a forma e ekipo enkuestion. Finalmente tabata e ekipo riba pistol liber, forma pa Jacinto Martina, Siro Bonofacio i Jesus van der Pool kendenan a gana medaya di plata.

INDIVIDUAL

Den kategoria individual Jesus van der Pool a logra medaya di oro riba rifel di hairu, sigi pa brons di Henry Sprang. En total un kantidat di diesdos medaya a ser logra p'e tiradónan lokal, reparti dje sigiente forma: Jesus van der Pool 2 oro i 3 plata; Henry Sprang 1 oro i 1 brons; C.N. Hodge 2 plata; Siro Bonofasio 1 plata; Jacinto Martina, Beto Adriana i Casius B. Romondt tur ku un medaya di plata.

PARTISIPASHON

Un total di nuebe pais a tuma parti n'e kompetensia i nan tabata: Aruba, Korsou, Virgen Islands, Martinique, Puerto Rico, Trinidad & Tobago, Barbados, Guadalupe i Jamaica. Debi ku e delegashon di Surnam a perde avion, nan no por a partisipa n'e kompetensia. Sinembargo tòg tabatin algun dirigente di Surnam kende a mustra nan interes p'e kampeonato i a splika e motibu di kon tiradónan di Surnam no tabata presente.

Sto. Domingo i Venezuela tambe tabata invita pero no tabata presente.

OBSTAKULO

E delegashon lokal mester a permanese un anochi na San Juan p'e sigiente dia 6'or di mainta nan kontinua nan biahe pa Ponce kaminda e kompetensia a tuma luga. Sinembargo pa motibu ku e buelo interior dje agensia Prinair tabata kompletamente yen, unikamente e armanan por a biaha pa Ponce. Maleta i e tiradónan mes a keda San Juan. Esaki a kousa un poko paniko serka e tiradónan lokal enbista di ku e kompetensia tabata programa pa kuminsa 9'or di mainta.

Grasias na intermediashon di Jesus van der Pool kende alabes tabata hefe di delegashon a bini un solushon den e problema. Pa mas of menos mitar di unu e delegashon a risibi su maletanan i mesora nan a kambia pa bai e kancha di tiru pa kompeti. Apenas e delegashon a hanya tempu pa desayuna di moda ku nan a kuminsa e kampeonato ku stoma bashi. Kon ku bai bin nan por mira bek riba un aktuashon hopi meritorio.

PREMIASHON

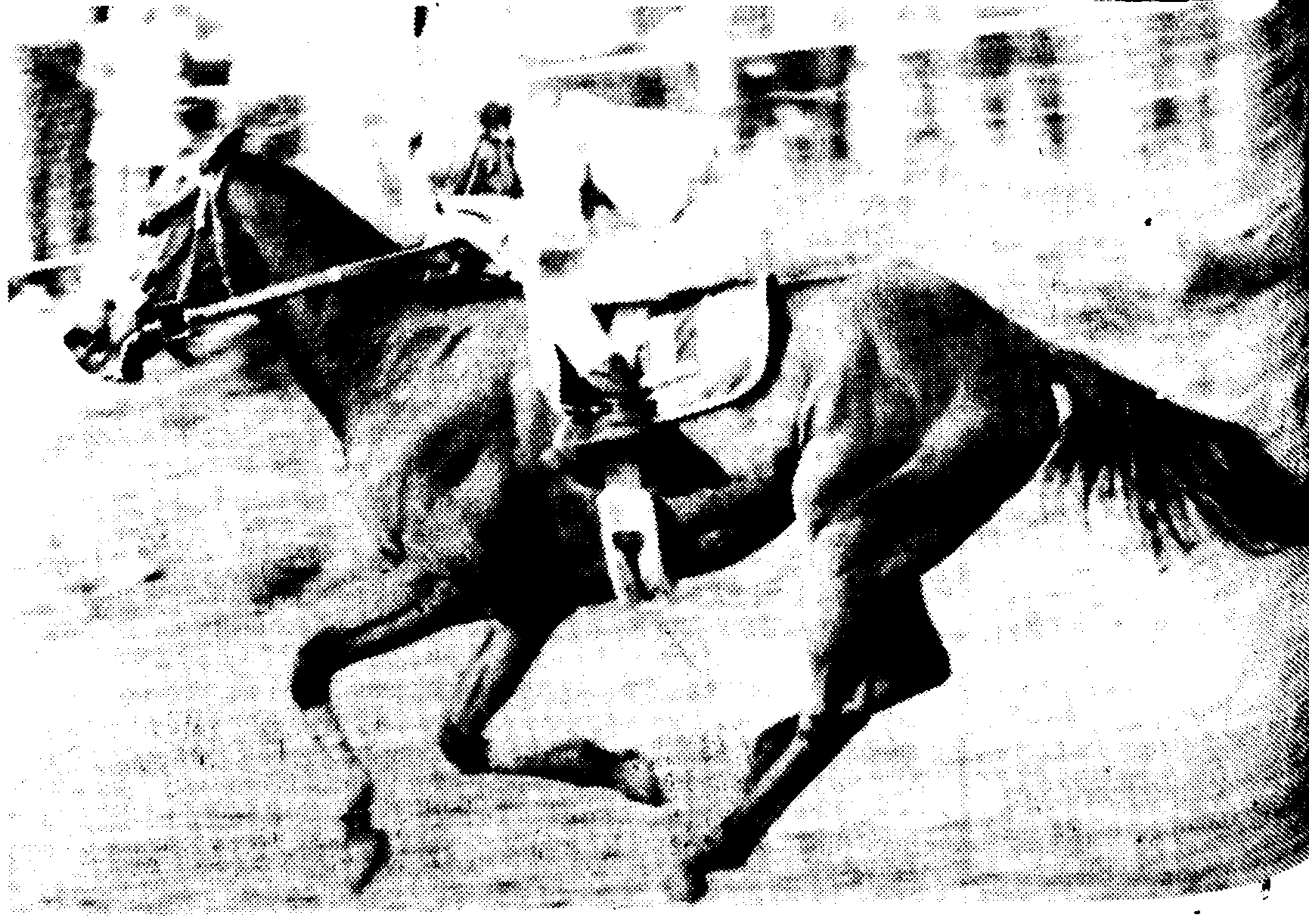
Debi ku e kompetensia a finalisa demasiado lat e delegashon lokal no por a hanya e sifranan kompletu dje kompetensia, ni tampoko ku Korsou a obtene e di dos of di tres luga. E federashon di tiru di Puerto Rico sinembargo a priminti ku tan pronto ku nan kaba ku e konteo nan lo manda e trofeo korespondiente pa Korsou. E uniko resultado definitivo ta ku Puerto Rico a bira ganadó dje sinku Kopa di Karibe.

Komo ultimo akto duran premiashon e preside federashon di tiru di Rico a kondekora señor van der Pool komo e atle deportivo dje di kampeonato di tiru vali Kopa di Karibe.

Ierse selectie voor Rotterdam

DUBLIN — De Ierse coach Eion Hand heeft dag de lijst van 22 spelers bliceerd voor de interland strijd voor de voorronde het toernooi om het wereld pioenschap voetbal tegen derland op woensdag 9 se ber in Rotterdam. In de ontbreken de namen van Daly (Conventry City), geschorst en Mick Walsh aanvaller van FC Porto, geblesseerd. De 22 voorl van hand zijn: McDonagh ton W), Bonner (Celtic), (Fulham), Lawrenson pool), Devine (Arsenal), (Arsenal), Hughton (T ham), Langan (Birmi Moran (Manchester U Anderson (Preston), (Newcastle), Whelan pool), Grealish (Brighto dy (Juventus), Grimes chester United), W (Queens Park Rangers), ton (Manchester United binson (Brighton), (Brighton), Ocallaghan wich Town), Givens (Neuch en Heighway (Minnesot ckers).

STINTINO — De Valerio Nati heeft zijn Eu bokstitel in het bantam met succes verdedig titelhouder versloeg in op Sardinie zijn Franse Jean-Jacques Souris "knock out" na 1 minuut seconden in de tweede r



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira e jinete lokal Edsel Plaate, sin duda un dje mihonan di aktualidat, guiando e kabai Indian God na un viktoria konvinsente. Ta trata aki di un kareda di 1400 meter di distansia ku a tuma luga durante dje karedanan di djadumingu ultimo na Koraal Tabak. Lastimamente nos no ta posee tur e resultadonan

...RLD IN A NUTSHELL

... — The Solidarity movement has ... and challenged its first national ...lled on Polands ...s yesterday to ...ndum on how fac... major industries ... Solidarity also ...sage of support to Albania and other countries who seek their own free trade ... is exactly what suits the conductors of the congress because they are aiming at seizing political power in Poland".

... — The Soviet news Tass has fiercely ... Polish Solidarity Western diplomats ...cow would view ... support for free ...ions would view ...rope as an escalation ...ive activity. Tass ...ition of an impasse

WASHINGTON — The State department said large-scale Soviet military manoeuvres near the Polish border might be designed to intimidate the Polish people. The war games near Polands land and Baltic frontiers coincided with a report on Polish television last night of Soviet tanks roaring across plains inside Poland itself during joint exercises with the Polish army. These manoeuvres inside Poland had not been disclosed before.

PARIS — Polish officials meet financial experts from the countrys leading Western creditors today to brief them on the state of the economy and discuss the problem of repaying Polands heavy debt. A task force of experts from the US, Britain, France West Germany and Austria wil be updated on the latest Polish economic forecasts, diplomatic sources said. Poland owes the West 27 billion dollars.

WASHINGTON — President Reagan and Israeli Prime Minister Menachem Begin hope to smooth over differences, set up a good working relationship and accelerate the Middle East peace process when they meet for the first time today. The two have been embroiled is a series of disputes.

BONN — West Germanys two coalition partners appear to have cleared the way for parliamentary approval of an austerity budget to curb government spending in 1982.

This followed weeks of wrangling over the extent of proposed cuts.

WASHINGTON — McDonnel Douglas corporation, the second biggest U.S. defence contractor, was fined 1.25 million dollars yesterday for making more than seven million dollars in illegal payments to boost sales of its wide-bodied DC-10 overseas.

BRIDGETOWN — Barbados Prime Minister Tom Adams today announced increases in bus and taxi fares, tighter commercial and consumer credit and new levies to support the national health service in an attempt to check the islands economic decline. Bus fares will rise by 33 per cent.

Mr. Adams, who is also Finance Minister, announced the measures in an economic statement to parliament nearly three months after he was returned to office in general elections. He said that after four years of rapid expansion, the economy was experiencing strong recessionary pressures and a projected 1981-82 fiscal deficit of 187 million Barbados dollars (93.5 million US dollars) was intolerable. He attributed the downturn to a worsening of international market conditions and the effects of extraordinarily wet weather on agriculture.

MADRID — The Soviet Union has warned Spain against joining the North Atlantic treaty organisation (NATO) but Madrid rejected the warning as interference in Spanish affairs, according to officials.

BONN — West German authorities cast serious doubt on reports that Western intelligence suspects the Soviet KGB of inspiring the attempted killing of pope John Paul. The federal office for the protection of the constitution, West Germanys counter-intelligence agency, said allegations in the British news media about a Soviet role in the attack were viewed as speculation.

NEW YORK — Pan American ... announced it was cutting fares by up to 67 per cent on all domestic flights in a new effort to shore up financially troubled airline. Pan Am reported losses of more than 217 million dollars in the first six months of this year and recently sold its profitable Intercontinental hotels subsidary and the Pan Am building in the heart of Manhattan. James Arey, assistant director of Public Relations, said the new fares would be totally unrestricted, without advance booking advance purchase or minimum or maximum stay requirements and without a ticket refund penalty.

LA PAZ — Bolivia's new head of state general Celso Torrelio Villa, announced his cabinet last night and pledged to restore democracy within three years. General Torrelio was sworn in last Friday after being chosen by the ruling military junta, which took power from general Garcia Meza on August 3 after a military rebellion forced him to resign. The cabinet announced yesterday included many members who served in the previous government. Among the new appointments was Gonzalo Romero, a leader of the extreme right-wing Bolivian socialist Falange party, as Foreign minister.

...all results

...ORK — Results of Major league baseball

...AN LEAGUE: Orioles 14/Cleveland ...: Minnesota Twins ... Blue Jays 0:Chicago ... 5/Seattle Mariners ... City Royals ... Angels 3: Boston ... /Detroit Tigers 3: ... 3/Texas Rangers ... Brewers at New ... — postponed by

...AL LEAGUE: San ... 6/Cincinnati Reds ... Braves 3/Houston ...: New York Mets ... Pirates 1: Philadelphia ...illis 10/Montreal ... Chicago Cubs 4/St. ...als 3: Los Angeles ...4/San Francisco

...ersen Centrale Bank

...	1.77	1.79	1.81
...AR	1.47	1.49	1.51
...LING	3.13	3.185	3.245
...	65.77	66.49	67.29
...	40.91	41.63	42.43
...	84.50	85.22	86.02
...	--.--	30.58	31.28
...RK	72.95	73.67	74.47
...	--.--	100.07	100.97
...	1.15	1.45	[illegible]

...nglish Companion

...Y ® by Jack Tippit

LAST CHANCE LEMONADE
THE WORLD ENDS TOMORROW
LEMONADE 10¢

Walt Disney's DONALD DUCK ®

ACCORDING TO DAISY'S GOSSIP COLUMN...
...YOU'VE BEEN GOOFING OFF ON MY TIME!
IF I DIDN'T GOOF OFF ON YOUR TIME, THEN I WOULDN'T HAVE A CHANCE TO GOOF OFF AT ALL!

...iley ® By Mort Walker

IT'S THE FIRST DAY OF THE REST OF YOUR LIFE
DARN! I WAS HOPING IT WAS FRIDAY!

®

...THESE ...S ARE
IF THEY'RE EX-CARS, WHAT ARE THEY NOW?
ARCHIE HAS A "Y" CAR!
A "Y" CAR?
YEAH! YOU WONDER WHY IT WAS BUILT!

Very Ancient People Ads

A SHUDDER — Of apprehension ran through me the other day when I heard a radio advertisement for Johns-Manville Fiberglas shingles -- an ad that went something like this: The announcer asked a woman by the name of Betsy Ross whether she was Betsy Ross of American flag fame. She said she was. He then asked whether she would answer some questions about her roof, to which she replied, "My stars, yes!"

Then the announcer asked whether J-M F shingles were shingles of a different stripe, and she answered, "Yes, and they last longer than the conventional shingles". And so forth. Is this the beginning of a trend? Will advertising agencies begin to eschew the testimonials of Very Important People who have to be paid large sums (and who can be sued for false advertising, as we have seen recently) in favor of Very Ancient People who don't have to be paid and can't be sued?

* * *

"Well, General Washington, how's it going here at Valley Forge?" "Not well, I'm afraid". "Really? What's the mather! are your troops not stiching to their guns?" "Yes, but my teeth aren't sticking to my gums. How can a general keep the respect of his men if his dentures slip in the middle of battle commands?"

"It's not easy, I imagine". "It ... sure isn't. And the discomfort while I eat! I may be first in war and first in peace and first in the hearths of my countrymen, but I'm always last out of the mess tent". "What you need, General, is Gum-Gripper denture adhesive. It makes your dentures secure -- and you, too! It's the adhesive that lets you eat and shout battle commands at the same time".

"Really? I'll order some right away! If we win here at Valley Forge it will be thanks to you and Gum-Gripper!".

* * *

"Do you have a deep subconscious fear of offending with bad breath? Let's listen to the world-famous psychoanalyst, Dr. Sigmund Freud, tell how he overcame oral phobia". "Yes, even I, Dr. Sigmund Freud, had no idea how I was alienating friends and patients alike with my horrid breath. But then I discovered Ultra-Gleam -- the toothpaste for whiter teeth, a brighter smile, and breath so fresh your fears will flee". "Dr. Freud, would you go so far as to say that Ultra-Gleam each day will keep neuroses away?" "If it did for me it will for anyone. Use Ultra-Gleam twice a day, visit your psychiatrist twice a year, and whip your sagging ego back into shape!".

* * *

"Aren't you Professor Albert Einstein, one of history's most famous scientists?" "Yes, I am". "Would you mind walking over here, Professor? We have two sinks designed for washing hair. Your hair has always been a famous mess. Let's see which of these shampoos -- Brand X or Lustre Dreme Creme -- does the best job with that mop on top..... "There. We washed your hair with Brand X. Look in the mirror. Do you see any difference?" "No. It still looks like the aftermath of a supernova". "It sure does. Now walk over to this sink where we'll try Lustre Dreme Creme....

"All right. Now look in the mirror again. What do you see?" "Mein Gott in Himmel It's making me look like Robert Redford! Relatively speaking, of course". "That's right! Lustre Dreme Creme does it again! Say, look at all those girls flocking around Professor Einstein! If you want your hair to act like an electromagnetic force on the opposite sex, try Lustre Dreme Creme now!"

ROBERT YOAKUM

Letter to the editor

Saba's plight

"BURGERLIJK Wetboek voor Curacao"

With the political situation in the Antilles, Holland is partly to blame and should go more out to solve the problem. The Dutch government set up things in the Antilles so that forever they would only have to refer to Curacao or Willemstad. (Antilles-Kapitaal)

It is just human that the people's of each island will in their own way do what they feel best for their island. The six islands are in one state of confusion and will get worst after independence. The time has come now for the Dutch Government to act. The fight on Aruba is not that of Betico Croes alone, there was Henny Eman the first, 2nd and now the 3rd all of the same opinion, that Aruba be away from the rest of the Antilles. If the majority of the Aruban people want this, then the rest of the Antilles and Holland should respect this desire of the Aruban people and ... independence. The present situation is those of selfish people, who do not respect the wishes of each other.

The Petroleum ordenance which have caused the recent government crises is in the interest of each individual island. It shouldn't be so that the Central Government can stop an islander from putting his boat in its sea. "Just as a reminder- some years ago when the island government of Saba gave permission for Esso to construct a bulk station here, certain Ministers threatened that no permission would be granted from the Central Government to run a hose over the sea from Tanker to Shore.

The Aruban politicans are being blamed for breaking up the Antilles, but mustn't we all feel somewhat scared of the future. Desire of a uniform expresses the wish to pressure. From the papers I have not yet seen the Aruban politicians display his desire to pressure by way of showing off his uniform.

TH. ERIC JOHNSON

Discussions on Caribbean banana production

ROSSEAU (SNA) — Dominica has called for a meeting of ministers of agriculture of the Eastern Caribbean states to discuss the position of the banana industry.

An announcement from Rosseau said that the purpose of the meeting is to discuss the increase production and the quality of the fruit. Within recent times, there has been much concern over the quality of fruit and also its position in the United Kingdom market where the product is sold most.

Dominica has expressed optimism over the meeting, which the government said was vital to the survival of the economy of the Eastern Caribbean.

Investigation asked into police force Trinidad-Tobago

PORT OF SPAIN (SNA) — A high court judge in Trinidad and Tobago has called for an investigation into the police force following a case he had to adjudicate in.

Judge Lennox Balaksingh made the call while awarding the sum of dlr. 289,000 damages to a citizen of the country.

He suggested that there should be a comission of enquiry into the conduct of the police.

Banda Ariba Jaycees

WILLEMSTAD — Met als inspiratie de Jaycees principeverklaring is op 17 juni opgericht Involvement of Banda Ariba Jaycees Curaçao (IOBA Jc) met als plaats van vestiging Willemstad. Het doel wordt als volgt omschreven: "Het ontwikkelen van de persoonlijke bekwaamheid van alle jonge mensen en het stimuleren van hun gezamenlijke inspanning ter verbetering van het economische, sociale en geestelijke welzijn van hun land en de mensheid". Dit wil men onder meer bereiken door het ontwikkelen van het bewustzijn en de aanvaarding van verantwoord burgerschap, het kweken van verantwoordelijkheidsbesef van zijn leden, maar ook door toe te treden tot Netherlands Antilles Jaycees.

Gewone leden kunnen zijn natuurlijke personen van beiderlei kunne, maar zij moeten wel ingezetenen zijn van de Antillen en op Curaçao woonachtig zijn en zij moeten achttien jaar zijn en niet ouder dan veertig jaar. Het gewone lidmaatschap wordt verkregen bij bestuursbesluit. Het kan zonder opgave van redenen door het bestuur worden geweigerd. Als zodanig wordt in de belangrijke artikelen over doelstelling en middelen en het lidmaatschap niets vermeld over Banda Ariba, welke plaatsomschrijving met evenzoveel woorden in de naam vermeld staat.

Bij de oprichting had deze nieuwe loot aan de Jayceesboom het volgende bestuur: voorzitter Herbert F. Domacassé, vice-voorzitters: Sergio C. Bakmeyer en Mannik K. Dindial, secretaris Rene W. Isidora, penningmeester Humphrey J. Janzen en commissarissen Rudmilla G. Paulo en Donald F. Henrietta.



WILLEMSTAD — Een 25-tal leden van de vakbonden Cadmu, CFW en PWFC nemen al sedert 31 augustus deel aan een cursus over gezondheid, veiligheid en hygiëne binnen de onderneming. De cursus is georganiseerd door de bonden Cadmu, CFW in samenwerking met het AVVC-scholingsinstituut Scefa en duurt tot 11 september. Behalve docenten van de Shell en van de Dokmaatschappij, zijn er ook buitenlandse docenten, afkomstig van Jamaica en Mexico. De deelnemers aan de cursus hebben in hun dagelijkse werkzaamheden allen te maken met de veiligheid. Op de foto de deelnemers op de patio van het AVVC-gebouw.

Welzijnswerkenden verenigd

WILLEMSTAD — De verdere ontwikkeling en bevordering van de beoefening van het welzijnswerk op Curacao is een der doeleinden van de verleden jaar oktober opgerichte vereniging Asociacion di trahadornan pa bienestar social di Korsow. Deze vereniging wil ook de maatschappelijke-economische en beroepsbelangen dienen van de welzijnswerkenden, en opkomen voor de belangen van client en/of cliëntsystemen. Tenslotte heeft men als doel de bescherming van het beroep van de welzijnswerkenden. In de statuten wordt de naam van de vereniging ook in het Nederlands, Engels en Spaans vermeld.

Niet minder dan twaalf methoden worden aangegeven om dit doel te bereiken. Zo als de bevordering van de ontwikkeling, van de beroep van de welzijns werkenden overeenkomstig al haar differentiaties (uiteenlopende takken en sectoren).

Ook door "bevordering van de deskundige uitoefening van het beroep van de welzijnswerkende overeenkomstig al haar differentiaties". Verder ook door het leveren van een bijdrage tot de ontwikkeling van het welzijnswerk". Gewone leden van de vereniging zijn zij" die tenminste een middelbare beroepsopleiding hebben met drie jaar praktijkervaring en op het terrein van het welzijnswerk werkzaam zijn"? Adspirant-leden" zij die in opleiding zijn of wel eens zij, die een middelbare beroepsopleiding hebben met minder dan drie jaar praktijkervaring." Buitengewone leden zij die over de juiste mentaliteit beschikken en werkzaam zijn op het terrein van het welzijnswerk, maar niet de vereiste opleiding hebben, of degenen die wel een dergelijke opleiding hebben, maar niet (meer) werkzaam zijn." Alleen de gewone leden hebben in de algemene ledenvergadering het stemrecht. Het bestuur bestaat uit minimaal drie en maximaal zeven leden.

Men kent ook een verenigingsraad. Deze bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende secties. Binnen de commissies actief zijn. Binnen de vereniging kunnen inter-sectie-werkgroepen en specifieke commissies functioneren. De verenigingsraad is belast met de voorbereiding van nieuwe secties, sub-secties en overige organen. De installatie van de secties gebeurt door het bestuur. Bij de oprichting bestond het voorlopige bestuur uit voorzitter Hubert Francisca, secretaris Franklin S. Francisca en penningmeester Edsel Jansen.

Brandweer-verordening

WILLEMSTAD — De "nieuwe wettelijke regeling inzake het brandweerwezen" is verschenen als eilandsverordening Brandweer Curaçao. Deze bepaalt dat het Bestuurscollege belast is met de zorg voor het voorkomen, beperken en bestrijden van brand, het beperken van brandgevaar, alsmede het voorkomen en beperken van ongevallen bij brand, terwijl het BC ook belast is met het toezicht op al hetgeen brandgevaar zou kunnen opleveren. Met deze taak als uitgangspunt gaat AB 7 nader in op de taak van de Brandweer. Bij een eerdere gelegenheid heeft de Amigoe hier al uitvoerig over gepubliceerd. Zoals bekend was voorheen het bestrijden van brand enz. een taak van het politiekorps. Op 30 mei 1969 bleek zonneklaar dat deze bundeling van taken de goede uitvoering ervan hinderde.

Generale overste Dominicanen op bezoek

WILLEMSTAD — Voor wat genoemd wordt een broederlijk bezoek aan zijn confraters verblijft op het ogenblik pater Vincent Conesnongle O.P. op Curacao. Hij is de generale overste van de paters Dominicanen over de gehele wereld. Deze orde levert tot heden toe het merendeel van de priesters in het bisdom Willemstad.

In het geheel Latijns Amerika evenals in de VS en Europa en in Afrika — onder meer Zuid Afrika — zijn de paters Dominicanen werkzaam in de zielzorg, maar ook op wetenschappelijk gebied. Dinsdag had de generale overste een ontmoeting met de paters Dominicanen op Curacao. Hij reist morgen door.

Enfasis radial over Ata palabra

WILLEMSTAD — In het Enfasis radial-programma van volgende week komt Jenny Fraai aan het woord over haar Papiamento methodiek Ata palabra welke met ingang van het onlangs begonnen schooljaar op verschillende scholen wordt gebruikt in Papiamento-lessen. In het programma legt Jenny Fraai uit hoe zij tot deze methode kwam, waarom die van belang is en wat de vereisten zijn. Het programma wordt door alle Curacaose radiostations uitgezonden volgens het volgende schema: dinsdag 15 september 20.15 door Radio Korsow FM, woensdag 16 sept. om 11.30 uur door Radio Hoyer 1010: op zaterdag 19 sept. om 11.15 uur door Z'86 en op zondag 20 sept. om 11.15 uur door Radio Caribe.

Enfasis wijst weg in onderwijs-labyrint

WILLEMSTAD — De mysterieuze wereld van het onderwijs met zijn verschillende schooltypes, zijn vreemde afkortingen enz lijkt af en toe op een labyrint, zo wordt vastgesteld in een overheidscommunique in verband met de jongste aflevering van Enfasis, dat op zijn omslag een beeld geeft van het onderwijs zoekplaatje, terwijl verder in het nummer de tekenaar nogmaals blijk geeft van zijn twijfels over het onderwijs. Bij het begin van het schooljaar wil Enfasis een uitleg geven van de opzet van het onderwijs. Daarbij komt onder meer ook de Antillianisering aan de orde en het functioneren van het systeem om de kinderen van de zesde klas te selecteren voor het vervolgonderwijs. Enfasis is dezer dagen via Districo met de kranten verspreid. Mocht men dit nummer niet ontvangen hebben dan kan men daarom vragen bij Districo: (tel.: 37788, 37789 en 36300).

Begin seizoen in VPG wijk

WILLEMSTAD — In het komende weekeinde wordt een aanvang gemaakt met het nieuwe kerkelijke seizoen in wijk C van de Verenigde protestantse gemeente (VPG). Zaterdagavond is er een bijeenkomst in het Tamarijn-gebouw, waar zondagmorgen ook een kerkdienst wordt gehouden. Bij die gelegenheid zal ook het programma voor het nieuwe seizoen worden aangeboden. Men kan zich dan ook opgeven voor deelname aan de verschillende activiteiten.

Estrellas samen met Cornelia in Nederland

WILLEMSTAD — Trompettist Edgard Supriano heeft in Nederland een nieuwe versie van Estrellas del Caribe opgericht. De volledige naam is echter met de toevoeging Cornelia ervoor. Zo blijkt uit het blad Waya. Het gaat in feite om een fusie van het combo dat door de gebroeders Cornelia werd gevormd met Supriano's Estrellas. Met deze fusie is een oude wens van de Cornelia's in vervulling gegaan want in de tijd dat men nog op Curacao speelde had men al de wens geuit voor een dergelijk samengaan. Het was toen om organisatorische redenen niet mogelijk. De fusie in Nederland heeft veel succes gehad, aldus Waya. Men speelt onder meer op zaterdag en zondag in Paledium in Scheveningen. In september staat een optreden voor de tv op het programma en spoedig gaat men ook zijn eerste langspeelplaat maken. Omdat de gebroeders Cornelia veel connecties hebben in Nederland en met het buitenland ziet het er allemaal rooskleurig uit. Aldus Waya.

Meldingen van diefstal

WILLEMSTAD — In het eerste halfjaar van 1981, met tussen haakjes steeds het corresponderende cijfer over geheel het jaar 1980, werden er 1563 (3159) aangiften gedaan bij de recherche van diefstal onder verzwarende omstandigheden, zoals dat officieel heet. Het gaat hierbij om inbraken, diefstallen in de nachtelijke uren, of gepleegd door twee of meer personen, of diefstallen in auto's, enz. Er werden 19 (125) diefstallen gemeld, "met geweldpleging of met bedreiging tot geweld tegen personen" zoals roofovervallen, gewapende overvallen, berovingen enz. Er werden tenslotte ook nog 647 (1515) "eenvoudige diefstallen" gepleegd.

Inbreker betekent nog inbraak

WILLEMSTAD — De vijftienjarige jongeman die aangehouden werd in verband met een inbraak waarbij voor veel geld aan gouden sieraden werd meegenomen, heeft inmiddels ook een inbraak bekend in een woning aan Kaya Shers. Ook daar werden gouden sieraden meegenomen. Ook een achttienjarige jongeman werd aangehouden. Deze had een van de vijftienjarige afkomstige radio-cassetterecorder gekocht.

Simadan viert goedkeuring van statuten

WILLEMSTAD — De officiele goedkeuring der statuten door de overheid van toastmastersclub Simadan wordt gevierd met een feestelijke teint aan de maandelijkse lunchbijeenkomst van 12 september te Rust en Burgh. Voor deze bijeenkomst zijn degenen uitgenodigd die belangeloos hun medewerking aan Simadan hebben verleend. Tijdens de samenkomst zal erelid Edsel A.V. Jesurun een historisch overzicht geven over de Toastmasters op de Antillen. Drs Lionel van der Veen geeft bij die gelegenheid een inleiding over de verandering en optreden op Curacao. Solaika Jansen, Miss Speech van de Cybeco zal het praatje houden waarmee zij haar titel won. In de voorbije twee jaar heeft Simadan de kandidaten voor de Cybeco-verkiezing begeleid wat het spreken in het openbaar betreft. Het huidige bestuur bestaat uit voorzitter Ethlyn la Cruz, voorzitter op vormingsgebied Siegfried Rigaud, secretaresse Kerima Ramada, penningmeester Prismo Prins, afgetreden voorzitter Edie Bailey. Simadan werd opgericht in 1974, vooral op initiatief van Papy Jesurun en Chin Behilia.

Sigaretten-prijzen

WILLEMSTAD — Bij ministeriele beschikking van 26 juni (PB 169) is de maximum prijs bepaald voor de verschillende soorten sigaretten, wat betreft de Benedenwindse eilanden. De kleinhandelsprijs voor plaatselijk in licentie vervaardigde sigaretten bedraagt maximaal 15,40 gulden voor een slof van tien pakjes en 1,60 voor een pakje; voor plaatselijk vervaardigde sigaretten is de maximum prijs per slof 11,90 gulden en 1,25 per pakje. Voor geimporteerde sigaretten is de maximum prijs per slof 23,45 gulden en per pakje 2,40 gulden.

Cotal kantoor in Miami

WILLEMSTAD — Het eerste buiten Latijns Amerika gelegen kantoor van de Cotal is onlangs geopend en wel in Miami. De Cotal is de Latijnsamerikaanse toerisme organisatie waarvan Curacao al jarenlang lid is en sedert kort ook in het bestuur vertegenwoordigd is met ged Agustin Diaz. Bij gelegenheid van de opening van dit Cotal kantoor heeft Cotal-president Raul Soriano het belang benadrukt van Miami met zijn natuurlijke verbindingen tussen Latijns- en Noordelijk Amerika. Ged Diaz heeft tijdens een bijeenkomst van Cotal in het Sheraton-river-hotel beklemtoond dat de banden tussen het Curacaose toerisme en de Cotal vooral na de persoonlijke contacten van de laatste maanden veel steviger zijn geworden. Ged Diaz zei bij die gelegenheid, dat de nauwe banden Curacao de verplichting opleggen om actiever te gaan deelnemen aan de Cotal-bijeenkomsten en congressen.

Enfasis hubenil

WILLEMSTAD — TeleCuracao zendt morgen (donderdag) om zes uur namiddag het programma Enfasis hubenil uit. Het is het tweede programma over de mogelijkheden voor tuinbouw op Curacao.

Zakenvaria

BRITANIS loopt zondag 13 september om zeven uur 's morgens de haven van Curacao binnen. Dit cruise schip heeft veel Venezolaanse toeristen aan boord. Agent ervoor is S.E.L. Maduro & Sons n.v.